

VOLUME XLI NUMÉRO 3 ISSN - 0896-0968



INTERNATIONAL CHORAL MAGAZINE

3^{ème} trimestre 2022
JUILLET 2022 — FRANÇAIS



**LA FIMC
A 40 ANS**



ÉDITION SPÉCIALE

Couverture

De gauche à droite, du haut vers le bas:
bureau du CIMC, Namur, Belgique;
Fondation Tagger, Vigevano, Italie; bureau
de la FIMC à la Villa Gadea, Altea, Espagne;
bureau de la FIMC au Palacete dos Condes
de Monte Real

DESIGN & CONTENT COPYRIGHT

© International Federation
for Choral Music

PRINTED BY

PixartPrinting.it, Italy

SUBMITTING MATERIAL

When submitting documents to be
considered for publication, please provide
articles by Email or through
[http://icb.ifcm.net/en_US/
proposeanarticle/](http://icb.ifcm.net/en_US/proposeanarticle/). Articles may be
submitted in one or more of these
languages: English, French, German,
Spanish.

REPRINTS

Articles may be reproduced for non
commercial purposes once permission has
been granted by the managing editor and
the author.

MEMBERSHIP FEES

Membership fees are calculated following
the United Nations Human Development
Index, and are payable in Euro or Dollars
with credit card (VISA, MASTERCARD,
AMERICAN EXPRESS, PAYPAL), or bank
transfer, to IFCM. For more information,
please consult the IFCM membership page
at <https://www.ifcm.net/>.

PRINTED COPIES

For Members (with basic membership):
US\$ 40.00 (36 Euros) per year.
Included in other memberships.
For Associates and non-Members:
US\$ 60.00 (53 Euros) per year.
For a single copy, contact the office.

**THE VIEWS EXPRESSED BY THE
AUTHORS ARE NOT NECESSARILY
THOSE OF IFCM**

SOMMAIRE

3^{ème} trimestre 2022 — Volume XLI, numéro 3

1 MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

Emily Kuo Vong

2 CRÉER L'AVENIR DE LA MUSIQUE CHORALE, TÉMOIGNAGES

Emily Kuo Vong, Dr. Sam Lam

LA FIMC, UN HÉRITAGE DE QUARANTE ANS ET AU-DELÀ

5 INTRODUCTION

Cristian Grases

10 UN REGARD SUR L'AVENIR

Coordination: Iva Radulovič

Jan Schumacher, Ana Patricia Carbajal Córdova, Seán Doherty, Herminia
Mostaza, Filipa Palhares, Fumiyo Tozaki, Albert Tay, Michael Zaugg

40 ANNÉES DE PARTENARIATS ET DE PROJETS INTERNATIONAUX

Coordination: Ki Adams

PROJETS DE LA FIMC

16 SYMPOSIUM MONDIAL SUR LA MUSIQUE CHORALE

Philip Brunelle

18 SYMPOSIUM RÉGIONAL SUR LA MUSIQUE CHORALE

Ljubljana 1995, Tomaž Faganel — Singapour 2001, Albert Yeo et Jennifer Tham

20 CHEFS DE CHŒUR SANS FRONTIÈRES

Thierry Thiébaud

22 JOURNÉE MONDIALE DU CHANT CHORAL

Gábor Móczár

24 WORLD CHORAL EXPO

Jan Schumacher

26 CONCOURS DE COMPOSITION CHORALE

Andrea Angelini

27 PROGRAMME CHORAL CANTEMUS

María Guinand

28 FORUM INTERNATIONAL DES JEUNES

Victoria Liedbergius

29 LES CONFÉRENCES VOICES OF ORIGIN

André de Quadros

PARTENARIATS DE LA FIMC

31 CHŒUR MONDIAL DES JEUNES

Jean-Claude Wilkens

32 LE CHŒUR DE JEUNES DES PAYS DE L'ORGANISATION DE LA COOPÉRATION DE SHANGHAI

André de Quadros

34 CHŒUR DES JEUNES D'ASIE-PACIFIQUE

Yoshihiro Egawa

36 FESTIVALS DE CHANT CHORAL EN CHINE

Emily Kuo Vong

40 AFRICA CANTAT

Lucien Mendy

42 AMERICA CANTAT

Oscar Escalada

44 SONGBRIDGE

Kari Ala-Pöllänen

46 AUTRES PROJETS ET GALERIE

52 CALENDRIER CHORAL

56 SPONSORS



MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE



EMILY KUO VONG

Présidente

Chers amis,

Cette année marque le 40^{ème} anniversaire de la FIMC. Tandis que nous nous remémorons l'histoire de notre Fédération, quelques souvenirs me reviennent. En 2012, je suis devenue membre du conseil d'administration de la FIMC. Ensuite, j'ai été élue vice-présidente en 2014 et j'ai reçu le mandat de présidente en 2017. Ce fut un grand honneur d'avoir été reconduite à ce poste en 2020.

Depuis ses débuts jusqu'à aujourd'hui, nous sommes tous témoins de l'essor et de l'évolution de la FIMC. Grâce aux efforts conjoints des membres fondateurs, de chacun de ses présidents, ainsi que de l'ensemble des membres du conseil d'administration, les projets de la FIMC sont menés à bien, comme le Symposium mondial sur la musique chorale (*WSCM*) qui a lieu tous les trois ans. De plus, le soutien chaleureux et robuste des membres de la FIMC nous amène à créer de nombreux projets innovants, notamment *Chefs de chœurs sans frontières*, la *Journée Mondiale du Chant Choral*, le *Concours de Composition*, la *World Choral Expo* et le projet *Colourful Voices*. Nous avons également rejoint le *Festival International des Chœurs* (Chine) et les *Conférences mondiales sur l'éducation à la musique chorale*, le *Festival International de chants folkloriques* et les *Conférences Voices*, et la *Semaine internationale de la musique chorale*, et avons créé deux chœurs de jeunes exceptionnels, *APYC* et *SCOCYC*.

En 2019, nous avons déménagé notre siège social à Lisbonne, au Portugal. Depuis lors, nous avons un organigramme plus étoffé: Iva Radulović est devenue notre secrétaire générale, Nadine Robin est la responsable du bureau, Isabelle Métrope est l'actuelle rédactrice en chef de notre magazine choral international et Irvinne Redor est responsable de la communication. En raison de la pandémie de COVID-19, le monde entier est en pause depuis 2020, de nombreux événements ont malheureusement été annulés. Cependant, la FIMC n'a jamais cessé d'œuvrer! Nous sommes fiers d'avoir organisé de nombreuses activités et événements via Internet. Nous avons organisé en ligne des cours de musique chorale, des *masterclasses* et des ateliers. Pendant ce temps, les réunions du Comité exécutif, les réunions du Conseil d'administration et même l'Assemblée générale de la FIMC se sont aussi déroulées en ligne.

Nous accueillons aujourd'hui avec un vif enthousiasme le retour des événements en présentiel. Du 3 au 7 septembre 2022, la *World Choral Expo* aura lieu au Portugal pour la deuxième fois; des membres de la communauté chorale en provenance

du monde entier viendront dans ce pays authentique pour célébrer le 40^{ème} anniversaire de la FIMC et partager ce moment de joie. Pour rendre le moment plus pétillant, nous avons lancé une campagne de parrainage spécial pour la jeune génération du monde choral, prévoyant de parrainer 1000 jeunes chefs d'orchestre, compositeurs, chanteurs, enseignants de musique et chefs de chœur pour une adhésion gratuite de 2 ans à la FIMC. Cette campagne vise à offrir à ces jeunes une scène de premier ordre à la FIMC pour s'impliquer, apprendre et montrer leurs talents. Je tiens à exprimer ma plus sincère gratitude à tous les donateurs qui soutiennent et rejoignent cette campagne. Grâce à votre générosité, la FIMC perpétue un esprit de famille pour les intervenants en musique chorale du monde entier.

Chers amis, la voix de la musique chorale est formidable, car c'est un mélange de vie, de force et de solidarité! Chantons ensemble pour le monde, pour la paix et pour l'amour!

Traduit de l'anglais par Barbara Pissane (France), relu par Jean Payon (Belgique)

INTERNATIONAL CHORAL MAGAZINE EDITORIAL BOARD

Roula Abou Baker, Ana Patricia Carbajal Córdova, Ulrika Emanuelsson, Victoria Liedbergius, Lucien Mendy, Isabelle Métrope, Beatrice Bonfè, Rossana Paliaga, Tomoko Yokoyama

GUEST EDITORIAL BOARD

Ki Adams, Cristian Grases, María Guinand, Emily Kuo Vong, Jan Schumacher, Jutta Tagger

GUEST EDITOR

Emily Kuo Vong

REGULAR MANAGING EDITOR

Isabelle Métrope: choralmagazine@ifcm.net

EDITOR EMERITA

Jutta Tagger

REGULAR COLLABORATORS

ENGLISH TEAM Mirella Biagi,

Laura Massey

FRENCH TEAM Barbara Pissane

GERMAN TEAM Lore Auerbach

SPANISH TEAM Vania Romero

LAYOUT Nadine Robin

MAGAZINE ONLINE EDITION AND TRANSLATIONS

<http://icb.ifcm.net> — <https://bit.ly/readICM>

PUBLISHER

International Federation for Choral Music

MEMBERSHIP AND SPONSORING

IFCM International Choral Magazine
PO Box 42318, Austin TX 78704, USA

Email: office@ifcm.net

Website: <http://icb.ifcm.net>

CRÉER L'AVENIR DE LA MUSIQUE CHORALE

EMILY KUO VONG

Présidente de la FIMC

En 2022, la FIMC célèbre son 40ème anniversaire. Pour cette occasion, je suis très heureuse que nous lancions une campagne spéciale de parrainage pour aider la jeune génération à rejoindre la communauté mondiale de la FIMC. Grâce à ce parrainage, nous visons à soutenir 1000 nouveaux jeunes membres cette année. Que vous soyez chef, chanteur, compositeur, chef de chœur, administrateur ou passionné de musique chorale, la FIMC vous souhaite la bienvenue pour vivre l'expérience d'être membre de notre Fédération, comme une étape extraordinaire à travers laquelle chacun pourra exprimer son talent et recevoir de précieuses occasions d'apprendre de la part de chefs et de spécialistes du chant choral de renommée internationale!

Cette idée brillante vient de notre vice-président, Jan Schumacher, et j'ai été immédiatement séduite. Une image fulgurante s'est formée dans mon esprit qu'un grand nombre de jeunes musiciens issus du monde entier rejoindront la FIMC au moyen d'un parrainage désintéressé. Ils constitueront du sang neuf pour notre Fédération, et dans le même temps, ils élaboreront leur idéal de carrière au sein d'une organisation internationale et professionnelle.

Aussi, en tant que Présidente, j'ai pris l'initiative de faire don d'une adhésion de deux ans à la FIMC à 100 nouveaux jeunes membres. Suivant mon initiative et mon exemple, l'un de mes pairs, le Dr Samuel Lam, s'est également joint à la campagne de parrainage, faisant don d'une adhésion de deux ans à la FIMC à 100 autres jeunes passionnés de chant choral.

Au sein de notre communauté, je suis extrêmement fière de la contribution et des réalisations du Dr Lam. Il n'est pas seulement chirurgien plastique et capillaire à Dallas, mais aussi un véritable "artiste", désireux d'explorer et de découvrir la beauté de la vie et d'aider les autres à réaliser leurs rêves. Après qu'il a exprimé le souhait d'être donateur, j'ai été ravie de l'inviter à écrire un article pour notre magazine afin d'encourager les autres. Nous espérons que davantage de personnes se joindront à cette campagne de la FIMC et atteindront l'objectif de soutenir 1000 nouveaux jeunes membres en 2022!

Traduit de l'anglais par Barbara Pissane, relu par Jean Payon

NE RESTEZ PAS SUR VOS ACQUIS

SAMUEL M. LAM, MD

J'ai la chance inestimable d'investir dans la vie des autres, et j'aimerais remercier Emily Kuo de m'avoir permis de participer à ses nobles projets caritatifs. En parallèle, je suis chirurgien plastique et capillaire à Dallas, au Texas, depuis 20 ans, et je connais Emily depuis toujours. J'ai toujours été très engagé dans les arts à bien des égards, ayant siégé pendant de nombreuses années au conseil d'administration de l'Orchestre symphonique de Plano. Je considère mon métier comme une discipline artistique puisque je m'efforce de rendre les gens plus attrayants, mais d'une manière habile qui préserve leur identité et qui semble absolument naturelle et "invisible" aux autres (www.lamfacialplastics.com, www.hairtx.com).

Malheureusement, les liftings, les rhinoplasties, les greffes de cheveux et les comblements mal faits sont un stigmate que personne ne devrait supporter. Dans ma vie personnelle, je passe de nombreuses heures dans les musées à contempler de splendides œuvres d'art. C'est ma mission de vie de participer à l'art dans de nombreuses dimensions. Je peins aussi tous les jours avec presque toutes les techniques, notamment l'huile, l'acrylique, le pastel, l'aquarelle, le crayon de couleur, les mines graphites, pour n'en nommer que quelques-unes (drsamlamart.com ou @samlammd sur Instagram). Bien sûr, j'ai aussi une passion profonde pour la musique, d'autant plus que je n'ai pas de talent musical moi-même, donc mon appréciation est enracinée. J'ai un penchant particulier pour la voix et je suis attiré par la musique chorale. J'aime l'opéra mais j'apprécie les sons polyphoniques de la Renaissance, les lieder de Schubert, parmi beaucoup d'autres types de musique vocale. J'aimerais vraiment avoir ce talent, mais je suis honoré de pouvoir jouer un petit rôle dans la transmission de ce don à de jeunes gens méritants qui peuvent profiter de cette chance.

Emily m'a demandé de m'efforcer par cette courte introduction d'inspirer les gens, alors c'est ce que je vais essayer de faire ici. Je dirais que ce qui me motive, c'est la passion, et je vous encourage à trouver votre passion si vous ne l'avez pas déjà fait. Comme je l'ai mentionné, l'art est vraiment une passion profonde et durable pour moi. Je vois le monde entier en ligne, en couleur, en forme et en ombre. J'ai conçu presque tous les aspects de ma vie, y

compris l'architecture de ma maison et son ameublement et décoration intérieure, les illustrations de mes manuels, les logos et le travail de conception graphique pour mon entreprise et, bien sûr, les œuvres d'art dans mon bureau et ma maison. Quand je suis engagé dans l'art, j'entre vraiment dans ce que le psychologue récemment décédé Mihály Csíkszentmihály a appelé "flow". Le flux est défini comme cette expérience dans laquelle les artistes, les sportifs, les musiciens ou à peu près n'importe qui, entrent lorsqu'ils apprécient vraiment ce qu'ils font. Cependant, il y a un défi que l'individu relève dans le flux, de sorte qu'il n'est jamais facile mais qu'il reste toujours du travail pour atteindre un niveau de nouvelle maîtrise. Si vous n'avez pas trouvé votre état de flux, continuez à chercher et ne restez pas sur vos acquis. Steve Jobs, une véritable source d'inspiration pour moi, a mieux formulé cela: "Vous devez trouver ce que vous aimez. Votre travail va remplir une grande partie de votre vie, et la seule façon d'être vraiment satisfait est de faire ce que vous croyez être un travail de grandeur. La seule façon de faire du bon travail, c'est d'aimer ce que vous faites. Si vous ne l'avez pas encore trouvée, continuez à chercher. Ne restez pas sur vos acquis". Si vous n'avez pas regardé son court discours d'ouverture à l'Université de Stanford, je vous encourage à le trouver sur YouTube et à le visionner. J'espère que ma petite contribution aidera les jeunes artistes à réaliser leurs rêves, et j'espère aussi que vous ne vous contenterez jamais de vos rêves.

*Traduit de l'anglais par Barbara Pissane (France)
Relu par Jean Payon (Belgique)*



Le Dr Sam Lam est chirurgien plasticien du visage et capillaire à Dallas, au Texas. Il est diplômé de l'American Board of Hair Restoration Surgery (ABHRS), de l'American Board of Facial Plastic & Reconstructive Surgery (ABFPRS) et de l'American Board of Head & Neck Surgery (ABOTO). Il a été président de l'ABHRS en 2021 et est juré oral pour l'ABHRS et l'ABFPRS. Il siège également au conseil d'administration de l'ABFPRS. Il a publié plus de 250 articles scientifiques et chapitres de livres et a écrit et édité 10 manuels médicaux, dont une collection au sujet des greffes de cheveux, Hair Transplant 360, Volumes 1-4. Ses ouvrages ont été traduits en espagnol, portugais, coréen et russe. Il est directeur d'un cours pratique, Hair Transplant 360, pour les chirurgiens capillaires débutants à intermédiaires à St. Louis depuis 14 ans maintenant, qui a été bien accueilli à l'échelle internationale. Il a donné des conférences à l'échelle nationale et internationale en Amérique du Nord et du Sud, en Europe et en Asie. Il est membre de l'American College of Surgeons (FACS), de l'AAFPRS et de l'International Society of Hair Restoration Surgery (ISHRS). Il est activement impliqué dans l'ISHRS après avoir occupé de multiples fonctions, notamment celui de président de comités et de cours et dans le cadre de la planification scientifique de la réunion annuelle à plusieurs reprises. Il a siégé au comité de rédaction de la revue Facial Plastic Surgery & Aesthetic Medicine et est un critique actif de plusieurs revues. Il possède un centre de bien-être d'environ 3 000 mètres carrés où il exerce. Dans ses temps libres, il aime créer et apprécier de l'art. Ses artistes préférés sont Sol Lewitt, Edgar Degas, Agnes Martin et David Hockney.

Would you like to make an impact in the choral world?
Would you like to support young people in different parts of the world?
Would you like to be involved in shaping the future of choral music?

Let IFCM help you help the future of choral music!

IN CELEBRATION OF IFCM'S 40TH ANNIVERSARY

CREATING FUTURES IN CHORAL MUSIC

Support Young Conductors, Composers, Singers, Managers, and Administrators

<https://bit.ly/CreatingFuturesIFCM>



FOLLOW US |     

www.ifcm.net
#IFCMconnects

FÉDÉRATION INTERNATIONALE POUR LA MUSIQUE CHORALE UN HÉRITAGE DE QUARANTE ANS ET AU-DELÀ



**FÉDÉRATION INTERNATIONALE POUR LA
MUSIQUE CHORALE, UN HÉRITAGE DE
QUARANTE ANS ET AU-DELÀ**
Cristian Grases

UN REGARD SUR L'AVENIR

Coordination: Iva Radulović
Jan Schumacher, Ana Patricia Carbajal
Córdova, Seán Doherty, Herminia Mostaza,
Filipa Palhares, Albert Tay, Fumiyo Tozaki,
Michael Zaugg

FÉDÉRATION INTERNATIONALE POUR LA MUSIQUE CHORALE

Un héritage de quarante ans et au-delà

CRISTIAN GRASES

Ancien vice-président de la FIMC

À PROPOS DE LA MOTIVATION POUR LA CRÉATION DE NOTRE FÉDÉRATION, ROYCE SALTZMAN A ÉCRIT: "L'IDÉE D'UNE ORGANISATION INTERNATIONALE QUI FACILITERAIT LA COOPÉRATION ET L'ÉCHANGE ENTRE LES CHŒURS, LES ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT ET LES ORGANISATIONS NATIONALES EST UN CONCEPT QUI A ÉTÉ DISCUTÉ PAR DE NOMBREUX CHEFS DE CHŒUR SUR UNE LONGUE PÉRIODE DE TEMPS".

Plusieurs réunions ont eu lieu à Lucerne (1979, Festival *Europa Cantat*) puis à Paris (1980), et à la Convention nationale de l'ACDA à la Nouvelle-Orléans en 1981, Royce a initié un sommet choral auquel ont assisté des dirigeants de treize pays : Robert Solem du Canada; Ma Ge-shun de Chine; Waldo Aranguiz du Chili; Marcel Corneloup, Marcel Couraud et Claude Tagger de France; John Poole de Grande-Bretagne; Christoph Kühlewein, Water Weidmann, Herbert Sass et Paul Wehrle d'Allemagne; Takashi Iijima et Kan Ishi du Japon; Oriol Martorell d'Espagne; Eskil Hemberg de Suède; Willi Gohl de Suisse; Vialimirov Sokolov de l'URSS (à l'époque); Alberto Grau du Venezuela; et une délégation des États-Unis constituée de James Bjorge, Gene Brooks, Walter Collins, Maurice Casey, Charles Hirt, Coleen Kirk, Russell Mathis et Royce Saltzman. Royce se souvient que "le groupe a abordé des questions telles que les tournées, l'éducation, le partage d'informations et de matériel, mais surtout, la possibilité de créer une organisation internationale qui faciliterait la coopération et les échanges". La camaraderie au sein du groupe était électrique, mieux décrite dans une lettre que Charles Hirt écrivit à l'éditeur Don Hinshaw:

"Ces jours étaient enflammés

d'enthousiasme et de sentiment de destin, avec la prise de conscience de ce qu'un monde chantant ensemble pourrait accomplir, libéré de politique et de mesquinerie. Je n'oublierai jamais les derniers instants d'au revoir, quand, spontanément du fond de la salle, Walter Collins a commencé à chanter le 'Dona Nobis Pacem', et comment cela a bientôt rempli la pièce de chants, et nos yeux d'émotion".

Un comité intérimaire présidé par Royce s'est réuni à Loughborough en Angleterre en 1982 pour établir des statuts, choisir un nom qui représenterait son rayonnement mondial et déterminer les organisations fondatrices (*American Choral Directors Association, Japan Choral Association, European Choral Association – Europa Cantat, À Cœur Joie International, Nordisk Korforum* et une association chorale latino-américaine nouvellement créée) qui apporteraient soutien et validité à cette nouvelle "alliance". "C'était le début de notre fédération". Une fois de plus, Royce se souvient: "Paul Wehrle (Allemagne), visionnaire et partisan de longue date d'une organisation mondiale, a été le premier président de la FIMC de 1982 à 85. J'ai succédé à



Europa Cantat 1979 à Lucerne en Suisse, de gauche à droite: Eugén Fabel, Christoph Kühlewein, François Bourel et Claude Tagger © Jutta Tagger

Paul, en tant que président pendant neuf ans, dont une partie a été intérimaire en raison du décès du président de l'époque, Claude Tagger (France)", qui fut pendant de nombreuses années secrétaire général adjoint pour l'Europe, a aidé à connecter la FIMC à de nombreuses organisations culturelles différentes et a également créé et développé le premier recensement choral mondial. Parmi les autres présidents ont figuré Eskil Hemberg (Suède), María Guinand (Venezuela), Lupwishi Mbuyama (Mozambique), Michael Anderson (États-Unis) et l'actuelle présidente Emily Kuo Vong (Chine, Macao). Comme l'a exprimé Alberto Grau, qui a été l'un des vice-présidents, "la Fédération avait pour objectif de donner un espace à tout le monde, malgré les grandes inégalités financières et de développement entre les pays du monde entier". Walter Collins a occupé le poste initial de secrétaire général, jusqu'à ce que celui-ci soit scindé en postes d'adjoints par régions. Michael Anderson, qui travaillait à l'époque comme assistant de Walter à l'Université du Colorado, a finalement hérité du poste de secrétaire adjoint et l'a emmené avec lui à l'Université de l'Illinois à Chicago. En Europe, Noël Minet a joué un rôle déterminant dans la création du bureau de la FIMC à Namur, en Belgique, qui a servi pendant de nombreuses années de centre d'opérations et à partir duquel le poste de secrétaire général nouvellement fusionné a fonctionné. Jean Claude Wilkens a été secrétaire général de la FIMC avec beaucoup de succès pendant de nombreuses années. Il a également été très impliqué dans la coordination du Chœur Mondial des Jeunes. Plus tard, d'autres bureaux ont été établis en Europe: le bureau d'Altea, en Espagne, qui a servi de siège social de 1999 à 2005; la Fondation



Europa Cantat 1982 à Namur en Belgique, réunions pour la création de la FIMC: Walter Collins, Royce Saltzman, Colleen Kirk et Robert Solem © Michael J Anderson

Tagger à Vigevano, en Italie (2002-2005); et le bureau de Caen, en Normandie (France), qui a fonctionné comme siège social de 2005 à 2008.

D'autres dirigeants importants qui ont joué un rôle actif dans l'existence et l'héritage de la FIMC sont Christian Ljunggren; Dolf Rabus; Jacques Vanherle qui a joué un rôle déterminant dans la création du bureau régional en Normandie; Jutta Tagger en tant que rédactrice de longue date de l'ICB; Thierry Thiébaud, dont les efforts pour développer le programme *Chefs de chœur sans frontières* ont offert des formations dans de nombreuses régions sous-développées, en particulier en Afrique; Sonja Greiner, qui est impliquée depuis les premières années et continue d'être conseillère en gouvernance depuis 2017, et Nadine Robin, qui est impliquée dans l'administration depuis plus de deux décennies. En outre, la liste des collègues en chant choral renommés qui ont fait partie du conseil d'administration et des conseillers de la FIMC est longue et, en soi, représente un témoignage profond de la pertinence de cette organisation tout au long de ses quarante années d'existence. Le rôle du conseil d'administration a été de superviser la mission et la vision de l'organisation, d'aider à maintenir leurs régions respectives informées, de travailler à augmenter le nombre de membres par région et d'être un membre actif des comités et sous-comités travaillant sur les projets nombreux et divers sous l'égide de la Fédération. La FIMC doit beaucoup à tous ces dirigeants mondiaux, membres du conseil d'administration, membres du personnel et sympathisants qui ont consacré d'innombrables heures de bénévolat et ont consacré un immense enthousiasme à la réalisation des objectifs et des missions de la FIMC.



Noël Minet, ancien président d'ECA, d'A Cœur Joie International, de la Fédération chorale Wallonie-Bruxelles A Cœur Joie Belgique, ancien membre du Conseil d'Administration de la FIMC, et Dolf Rabus, ancien trésorier de la FIMC

Il n'est pas possible de les nommer tous ici, mais leurs contributions font partie intégrante de l'héritage de la FIMC dans le monde.

La FIMC a apporté un certain nombre de contributions importantes tout au long de son existence. Initialement, il y avait quatre entreprises fondamentales qui ont aidé à établir la FIMC en tant qu'organisation au service d'une communauté mondiale. Ces initiatives se sont poursuivies et demeurent des composantes essentielles de notre Fédération. L'un des programmes est l'*International Choral Bulletin (ICB)*, qui fut la principale plate-forme de communication pour échanger des informations et garder tout le monde connecté. C'était une extension naturelle des bulletins que Walter Collins avait publiés à l'Université du Colorado, et que Jutta Tagger a finalement édités pendant de nombreuses années. Andrea Angelini a repris le poste de rédacteur en chef avec beaucoup de succès pendant un certain nombre d'années, et maintenant il est sous la direction d'Isabelle Métrope avec un nouveau nom à l'occasion de son 40^e anniversaire: *IFCM International Choral Magazine*. Alberto Grau et María Guinand se souviennent de l'importance de faire traduire cette publication dans plusieurs langues. Alberto a déclaré qu'"il était essentiel de présenter l'information dans d'autres langues afin que nous puissions intégrer des collègues qui ne parlaient pas nécessairement anglais". Cela a donné à la publication une pertinence mondiale.

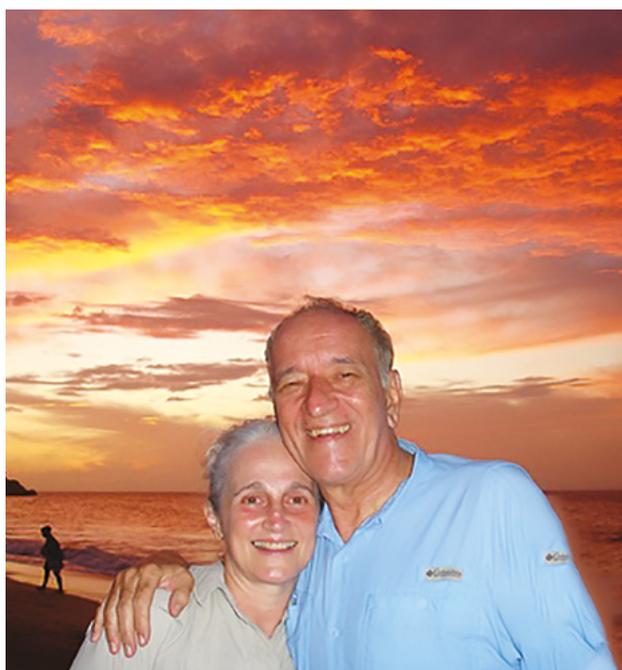
La deuxième réalisation importante est le *Symposium mondial sur la musique chorale (WSCM)*, qui s'est tenu à Vienne (1987), à Stockholm, Helsinki, Tallin (1990), puis à Vancouver (1993), Sydney (1996), Rotterdam (1999),



WSCM 1990 à Stockholm en Suède: Jutta et Claude Tagger avec leur fils Jérôme © Michael J Anderson



WSCM 2002 à Minneapolis aux USA: trois présidents, de gauche à droite: Eskil Hemberg, Paul Wehrle et Royce Saltzman © Jutta Tagger



María Guinand, ancienne présidente et actuelle vice-présidente de la FIMC, et Alberto Grau, ancien vice-président, initiateurs de la Journée mondiale du Chant choral



Emily Kuo Vong, actuelle Présidente de la FIMC, et Michael J Anderson, président précédent, au WSCM 2017

Minneapolis (2002), Kyoto (2005), Copenhague (2008), Puerto Madryn (2011), Séoul (2014), Barcelone (2017), et était prévu pour Auckland en 2020, mais a été annulé en raison de la pandémie de Covid. "Cet événement de sept jours de concerts, d'ateliers et de Master Classes témoigne des buts et objectifs de la Fédération, offrant une perspective mondiale au plus haut niveau que l'on ne trouve nulle part ailleurs", explique Royce.

Le troisième projet important est la *Journée chorale mondiale (WCD)*, une idée proposée par Alberto Grau en 1990 comme un événement choral international pour promouvoir les valeurs de solidarité, de paix et de compréhension. Des milliers d'ensembles continuent de se joindre à la célébration année après année, chantant autour du deuxième dimanche de décembre et lisant la proclamation, qui est maintenant traduite en vingt-six langues différentes.

Enfin, et en collaboration avec l'*Association Chorale Européenne - Europa Cantat (ECA-EC)* et les *Jeunesses Musicales Internationales (JMI)*, le quatrième projet significatif est le *Chœur Mondial des Jeunes (WYC)*. Cet ensemble offre aux jeunes chanteurs du monde entier la possibilité de s'engager dans des projets musicaux du plus haut niveau artistique. En 1996, l'UNESCO a décerné au WYC le titre d'"*Artiste pour la paix*", reconnaissant son succès en tant que plate-forme de dialogue interculturel à travers la musique. D'autres contributions et collaborations importantes de la FIMC sont le Recensement choral mondial (une compilation de chefs de chœur et d'organisations à travers le monde), MUSICA (une base de données de plus de 200 000 titres du répertoire choral), des partenariats de commandes et de publications, *Songbridge*, Le Concours de composition de la FIMC, *Chefs sans frontières*, des congrès et festivals régionaux, entre autres.



La pertinence d'une organisation comme celle-ci il y a quarante ans a été une forte motivation pour garder le monde connecté, mettre en valeur l'état du chant choral sous d'autres latitudes et raviver les contacts personnels et les réseaux professionnels. Cela a été reconnu par l'UNESCO dès 1983, lorsque la FIMC a été admise au *Conseil international de la musique* en tant qu'organisation représentative de la musique chorale dans le monde. De nos jours, avec les médias sociaux, Internet, YouTube et les plateformes de communication bon marché et immédiates, bon nombre de ces besoins initiaux sont couverts. Pour l'avenir, la FIMC continue de chercher des moyens de servir notre communauté mondiale afin de rester pertinente. Les efforts visant à établir des liens avec les jeunes générations, à faciliter la croissance et le développement des programmes d'éducation musicale chorale et à encourager la création de fédérations chorales dans le monde entier, à créer des symposiums régionaux plus petits, à développer des projets en ligne pouvant atteindre plus de collègues, sont quelques-uns des idéaux que les dirigeants actuels explorent afin d'avoir une organisation plus inclusive et équitable qui continue de servir les idéaux plus larges de ses visionnaires fondateurs. Nous pensons que la FIMC continue d'être un atout précieux dans notre domaine en tant que plate-forme mondiale, et nous attendons avec impatience l'héritage des quarante prochaines années.

Traduit de l'anglais par Geneviève van Noyen (Belgique)

Relu par Jean Payon (Belgique)



Originaire du Venezuela, CRISTIAN GRASES a rejoint la faculté de l'Université de Californie du Sud en 2010 et est actuellement professeur de musique chorale, chef de l'USC Thornton Concert Choir et vice-doyen du Département classique. En tant que chef, expert, universitaire et juré recherché, il a voyagé en Europe, en Amérique du Nord et du Sud, en Asie ainsi qu'en Australie et a effectué des présentations dans de nombreux congrès et symposiums internationaux. Cristian Grases est un compositeur primé, et a été vice-président de la FIMC pour l'Amérique latine jusqu'en 2021 et président du Comité du répertoire et des ressources musicales ethniques de la WACDA (2009-2018). Courriel: cgrases@gmail.com




Barcelona the Mediterranean WSCM
11th World Symposium on Choral Music
The Colors of Peace



PRÉPARONS L'AVENIR DE LA MUSIQUE CHORALE

JAN SCHUMACHER, ANA PATRICIA CARBAJAL CÓRDOVA, SEÁN DOHERTY, HERMINIA MOSTAZA, FILIPA PALHARES, FUMIYO TOZAKI, ALBERT TAY, MICHAEL ZAUGG
COORDINATION: IVA RADULOVIĆ

DURANT LES 40 DERNIÈRES ANNÉES, LA FIMC A ŒUVRÉ POUR FACILITER LA COMMUNICATION ET LES ÉCHANGES ENTRE LES ACTEURS DU CHANT CHORAL À TRAVERS LE MONDE. L'UN DE NOS OBJECTIFS ET NOTRE MISSION ÉTAIENT DE LANCER DIFFÉRENTS PROJETS PERMETTANT À QUICONQUE DANS LE MONDE D'ACCÉDER À CETTE FORME D'ART QU'EST LE CHANT CHORAL. CEPENDANT, LE MONDE A BEAUCOUP CHANGÉ AU COURS DES QUARANTE DERNIÈRES ANNÉES, ET TOUT SPÉCIALEMENT DEPUIS 2020. AINSI, LA QUESTION QUI SE POSE EST DE DÉTERMINER COMMENT LA FIMC POURRA CONTINUER À SE METTRE AU SERVICE DU CHANT CHORAL DANS LES ANNÉES FUTURES. QUEL AVENIR ALLONS-NOUS CRÉER POUR LE CHANT CHORAL? LA BASE DE NOTRE FÉDÉRATION EST CONSTITUÉE DE NOS MEMBRES: LES INDIVIDUS, LES CHŒURS, LES ORGANISMES QUI CRÉENT ET METTENT EN FORME LE MONDE CHORAL. C'EST POURQUOI NOUS AVONS POSÉ À NOS MEMBRES ET AUX MEMBRES DE NOTRE CONSEIL D'ADMINISTRATION, CES GENS QUI COMPTENT POUR LA FIMC, À CEUX QUI SONT AVEC NOUS DEPUIS LONGTEMPS ET À CEUX QUI SONT NOUVEAUX, QUELQUES QUESTIONS CRUCIALES: QUE SERA NOTRE FÉDÉRATION DANS 40 ANS? COMMENT VOYEZ-VOUS NOTRE FÉDÉRATION DANS LE FUTUR? QUEL SERA NOTRE PLACE DANS LES ANNÉES À VENIR? QUE POUVONS NOUS FAIRE DANS LE FUTUR EN TANT QUE FÉDÉRATION POUR VOUS AIDER À VOUS DÉVELOPPER COMME CHORISTE INDIVIDUEL?

La force de la FIMC dans le passé s'appuyait sur 3 piliers principaux:

- Des événements majeurs réguliers, comme le WSCM (Symposium Mondial sur la Musique Chorale), le WYC (Chœur Mondial des Jeunes) ou Chefs de chœur sans frontières.
- De nombreuses actions variées de dimension plus réduite, des initiatives et des projets pour soutenir le monde choral dans différentes régions du monde ou participer à des sujets spécifiques.
- Une forte confiance dans la richesse, la diversité, les connaissances et la qualité de son réseau de membres et de la structure de ses chœurs, ses chorales, ses chefs, ses compositeurs et leur encadrement.

Si la future direction de la FIMC continue à écouter attentivement les besoins de ses membres et à appréhender les défis de la communauté du chant choral à l'échelle mondiale, il y aura assez de travail important à faire pour nous occuper tous! Au travail!

Jan Schumacher (Allemagne), vice-président de la FIMC

La FIMC fête ses quarante ans d'enrichissement de la musique chorale dans le monde, de création d'espaces de rencontre, de croissance et de formation pour les chefs et les choristes. Cela a été rendu possible grâce à la générosité de nombreux chefs, chanteurs et musiciens, et de mécènes qui ont fait de leur mieux pour soutenir cet art choral qui nous réunit tous. Continuons à ouvrir les frontières et à construire des ponts qui nous aident à vivre mieux dans ce monde troublé qui est le nôtre. Continuons à chanter ensemble pour vivre mieux.

Ana Patricia Carbajal Córdoba (Mexique), Membre du Conseil d'administration de la FIMC





V o i x nouvelles

La musique chorale est intimement liée à la langue par son texte. Chaque chant est une manifestation artistique de la langue maternelle de son compositeur, de ses rythmes et de ses modulations, et de sa manière de raconter une histoire. Alors que la FIMC fête son 40ème anniversaire et poursuit sa mission de promotion de la musique chorale dans le monde, je suis impatient de découvrir ce que la nouvelle génération de compositeurs va écrire dans des myriades de langues dans le monde qui peut-être ne se sont jamais exprimées dans la musique chorale auparavant. Je suis excité à l'idée que des chœurs vont pouvoir partager cette nouvelle musique dans des manifestations, des festivals et des concours. Le poète Irlandais Stephen J Smith a écrit: « Nous devons créer pour savoir qui nous sommes ». De nouvelles compositions provenant de tous les pays sont essentielles pour articuler, exprimer et partager ce que nous sommes grâce à l'art de la musique chorale.

Seán Doherty (Irlande), compositeur, *Dublin City University*, membre de la FIMC



J'ai fait connaissance avec la FIMC en 2017, lorsque j'ai travaillé à l'organisation du WSCM (Symposium Mondial sur la Musique Chorale) 2017 à Barcelone. C'était un nouveau monde pour moi et c'était mon premier emploi. Maintenant, j'ai intégré la FCEC (Federació Catalana d'Entitats Corals – Fédération Catalane d'Entités Chorales) et le travail ne s'arrête jamais. Maintenant, je peux dire à quel point le travail est dur dans le monde choral, et à quel point il peut être réconfortant. Sincèrement, je pense que la FIMC fait un travail formidable. Elle a introduit le chant choral dans certains pays où il était inexistant, et, à présent, certains de ces pays ont des chœurs véritablement de bon niveau. J'espère que, dans les 40 prochaines années, la FIMC gardera sa place pour montrer au monde entier ce que le chant choral apporte à tous les peuples. Je vois la Fédération aux côtés des grands organismes humanitaires travaillant pour apporter à tous les peuples de la terre réconfort, paix et espoir grâce à la musique chorale. Je vois la Fédération soutenir tous les peuples qui souffrent. Auprès des enfants pour leur apporter la joie de chanter. Auprès des personnes âgées pour leur apporter le réconfort de l'âme. En participant à toute déclaration qui peut aider cette action collective. Peut-être pourriez vous fournir des outils permettant le développement de la vie chorale par le biais d'"ateliers" adaptés à la vie locale de chaque pays et montrant ce qu'ils peuvent faire dans les différents domaines du chant choral (gestion, collaboration, mécénat ...).

Herminia Mostaza (Catalogne, Espagne) membre de la FIMC



Dans un monde de plus en plus connecté, il semble que chaque individu soit de plus en plus déconnecté. Des Associations comme la FIMC sont très importantes, car elles promeuvent une société meilleure et plus connectée à travers l'exemple du chant choral qu'elles propagent aux quatre coins du monde. Au cours des 40 prochaines années, le rôle de la FIMC devrait être de promouvoir le chant choral, une valeur saine, dans des catégories d'âge jeunes, ce qui apportera de meilleurs chanteurs et un meilleur public. Encourager la création de nouvelles œuvres chorales. Promouvoir des master-classes et des ateliers avec des musiciens professionnels de haut niveau, de façon à contribuer à une élévation du niveau. Aider les pays en voie de développement à construire des associations de chant choral locales et les aider à se développer. Espérons que dans quarante ans, la FIMC sera présente dans tous les pays, participant à un monde meilleur où tout le monde chantera ensemble.

Filipa Palhares (Portugal), cheffe de chœur, membre de la FIMC



La FIMC occupe dans mon cœur une place particulière: j'ai été retenu comme jeune musicien pour être un participant actif à la master-class des chefs pendant son Symposium Mondial sur la Musique Chorale à Kyoto. Cet évènement a constitué pour moi une expérience de formation qui a changé ma vie, et il a été très enrichissant de pouvoir écouter des orateurs de grande qualité, des représentations d'excellente valeur, et de participer à des activités pratiques. Je m'attends à ce que, dans les 40 années à venir, la FIMC continue à proposer de semblables événements pour nourrir la prochaine génération de chefs. MERCI à la FIMC, et heureux 40ème anniversaire!

Albert Tay (Singapour), chef de chœur, compositeur, membre de la FIMC



Je voudrais envoyer mes sincères félicitations à la FIMC pour ses 40 ans. C'est un jalon exceptionnel, et le travail que vous avez accompli pendant cette période est rien moins qu'incroyable.

Je suis membre de la FIMC depuis 2005, quand j'ai assisté au 7ème Symposium à Kyoto, au Japon. J'y ai travaillé comme traducteur, et cela a été pour moi une riche expérience de voir de nombreux et merveilleux chefs et chœurs provenant de tous les pays. J'ai été très impressionné par leurs concerts et leurs conférences. Comme membre de la FIMC, j'en ai tiré de nombreux bénéfices. Tout d'abord, je reçois de nombreuses informations sur les chœurs, les chefs et la musique dans le monde. Cela constitue une ouverture vers l'activité chorale du monde entier.

J'ai eu une autre occasion, celle de participer au 14ème Festival International Chinois de Chant Choral comme membre du jury et d'y diriger une master-classe et, parallèlement, j'ai assisté à la Convention sur l'Éducation Chorale de la FIMC: j'ai écouté attentivement les exposés et y ai appris beaucoup. Plus récemment, je dirige une émission radio pour présenter la musique chorale du monde sur NHK-FM, et ai reçu beaucoup d'informations de la part de la FIMC. Je vous suis très reconnaissant de votre participation à la dynamisation du chant choral dans le monde. J'espère vraiment que dans les 40 années à venir, la FIMC continuera ce qu'elle a si bien réussi jusqu'ici.

Nous avons traversé une période très difficile ces deux dernières années, et avons ensuite réalisé de nouveau l'importance de l'activité chorale pour l'être humain. Faire partie d'un chœur nous apporte de la joie. Pendant la pandémie, la technique du système "en-ligne" a été bien améliorée, ce serait donc bien si vous pouviez en tirer quelque avantage pour les manifestations chorales. Cela serait merveilleux de pouvoir entendre des concerts et des conférences à la maison!!!

Je vous souhaite le meilleur pour les 40 années à venir

Fumiyo Tozaki (Japon), cheffe du chœur d'enfants de Shizuoka, membre de la FIMC



Je souhaite décrire ici le rôle sans cesse changeant de la FIMC de la façon suivante (beaucoup des points de la lettre de mission de la FIMC pourraient être inclus sous ces têtes de chapitre)

Gardien du passé

- Honorer et étudier le travail de nos prédécesseurs, qu'ils soient compositeurs, instructeurs, chanteurs ou chefs, et tous les artistes
- Reconnaître et tirer des leçons de l'histoire géopolitique, religieuse, climatique et sociale d'un lieu et d'une époque
- Présenter et jouer la musique du passé

Acteur du présent

- Nourrir un dialogue animé et ouvert avec les artistes
- Rechercher, commander et promouvoir la musique et les musiciens d'aujourd'hui
- Prendre en compte les différents points de vue géopolitiques, religieux, climatiques et sociaux de notre histoire récente
- Hisser l'art du chant choral sur une scène mondiale et politique et œuvrer avec toutes les parties prenantes pour le bien-être des artistes

Mère nourricière du futur

- Structurer l'éducation des artistes et des dirigeants du chant choral
- Investir dans de nouvelles disciplines et de nouvelles techniques
- Aider les transitions à grande échelle du monde de la culture
- Rechercher les vérités et susciter les rapprochements

Je voudrais comparer la FIMC à un navire à voile en bois, avec un équipage expérimenté dévoué capable de naviguer par n'importe quel temps. Ce bateau est à la fois fort et agile, superbement verni, et peut soit essuyer de fortes rafales de vent soit clapoter sur les vagues sous le soleil. Ce navire à voile en bois – la FIMC – est un trésor qui est bien traité par quiconque à bord veut aller faire une excursion. Ce n'est pas un bateau de croisière qui peut transporter des milliers de touristes et ne peut s'ancre que dans les plus grands ports.

A l'instar de nombreuses structures des arts de la scène, je pense que la FIMC va être tiraillée entre plusieurs orientations, hésitant entre différentes questions mondiales telles que le changement climatique, l'égalité, la diversité et les grands conflits. En tant que membre, je pense que la FIMC doit conserver ses racines et ses buts, tels que définis dans sa charte fondatrice. Nous aurons besoin d'objectifs clairs

et facilement transposables pour orienter notre pratique artistique en fonction de notre propre environnement culturel. La FIMC doit relever le défi d'être "beaucoup de choses pour beaucoup de gens", et de fournir de fortes orientations pour la mise en œuvre de sa Mission.

Dans un monde déchiré par des conflits planétaires, déracinant les individus et des civilisations entières, et qui doit faire face à une catastrophe environnementale, je dois élargir ma pratique artistique et y inclure les outils et les réseaux nécessaires pour atteindre de vraies diversité, égalité et inclusion. Je dois être capable d'entrer en contact avec mes semblables, d'échanger avec eux, d'apprendre, qu'ils soient choristes, compositeurs, chefs, ou simples individus – la diversité des cultures qui sont représentées au sein de la FIMC. L'importance de la RÉSILIENCE doit être reconnue, en particulier à la lumière de la pandémie mondiale. En tant qu'individu, je dois être conscient de mes forces et mes faiblesses comme acteur d'une pratique artistique et savoir comment relever les défis. En tant que secteur culturel, nous devons collaborer, échanger et se soutenir mutuellement pour réévaluer en permanence nos pratiques traditionnelles, tester nos hypothèses et trouver de nouvelles voies pour notre art. La responsabilité de la FIMC est de renforcer son rôle de force de liaison!

La pratique du chant choral doit se construire depuis la base, avec un fort ancrage sur le chant communautaire. La définition de "chant communautaire" est large, et devra de plus en plus intégrer des concepts de chant de groupe en provenance de pays non Européens de l'Ouest. En même temps, les racines du chant choral traditionnel sont fortes, et continueront à servir de point de départ. Alors que les racines de la FIMC sont solides, les différentes branches doivent creuser davantage au sein des membres et convaincre des structures nationales, et même locales de travailler avec la FIMC et sous sa conduite.

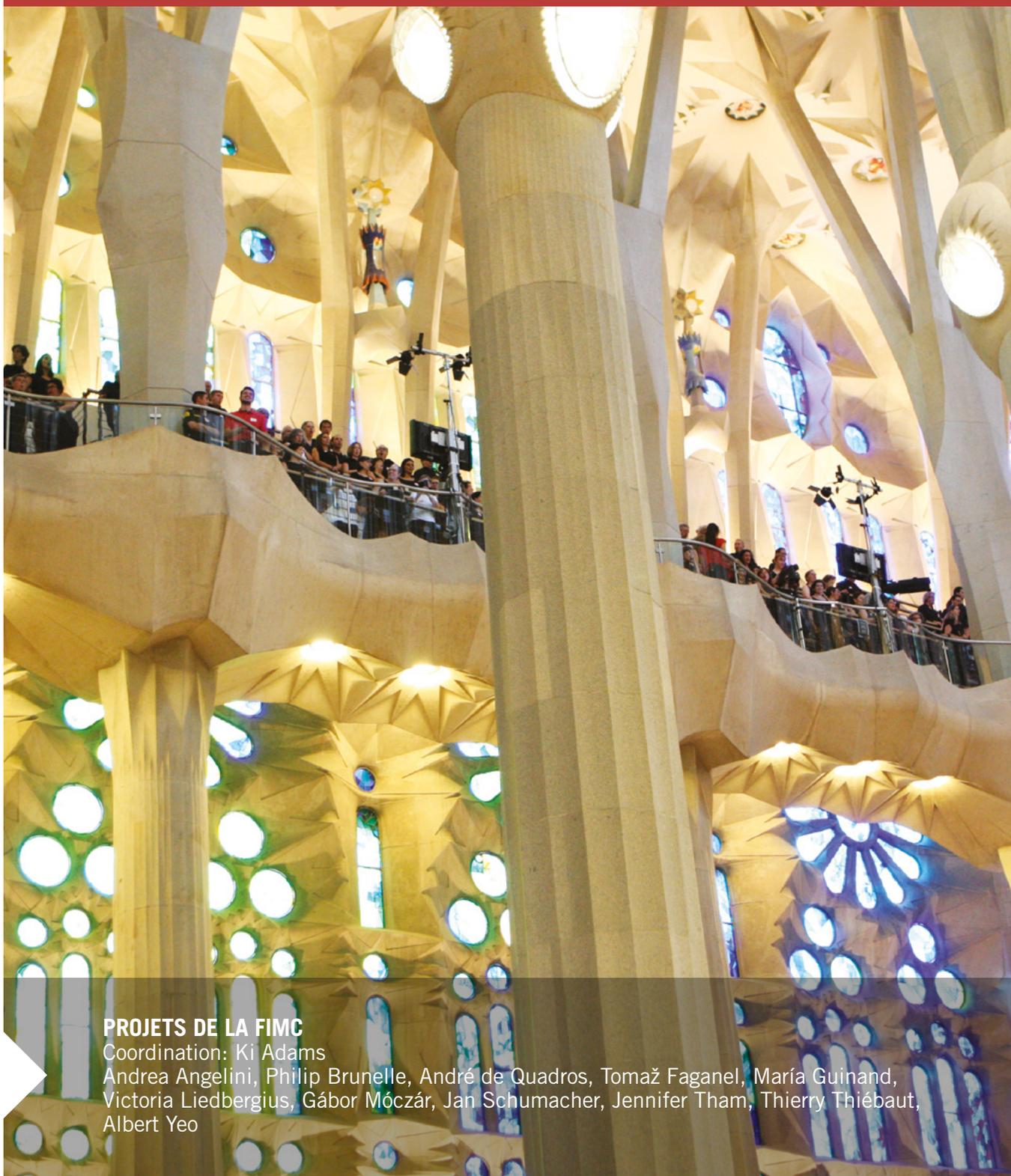
Michael Zaugg (Canada), chef de chœur, membre de la FIMC

*Traduit de l'anglais par François Thuillier (France)
Relu par Jean Payon (Belgique)*



IVA RADULOVIĆ est secrétaire générale de la Fédération Internationale pour la Musique Chorale (FIMC) depuis 2022, et avant cela, elle était directrice des opérations depuis 2019. Elle a terminé ses études à Belgrade (Serbie), à la Faculté des arts de la musique, où elle a obtenu son diplôme de musicologie en 2011 ainsi qu'une maîtrise dans la même faculté, en 2013. Elle a été directrice exécutive des Jeunesses Musicales de Belgrade, où elle a organisé en 2015 un des plus importants concours de musique classique de Belgrade. De 2015 à 2019, elle a été directrice exécutive de la société académique culturelle et artistique "Branko Krstanović". Sur le plan international, elle a débuté en tant que membre du YEMP (Young Event Manager Program) de l'ECA-EC en 2012. Après cela, elle a été membre du Comité jeunesse de la CEA-CE et a participé à l'organisation de certains des principaux événements de musique chorale en Europe: Europa Cantat 2012, Europa Cantat Junior, Eurochoir, Europa Cantat 2015. Courriel: secretarygeneral@ifcm.net

40 ANNÉES DE PARTENARIATS ET DE PROJETS INTERNATIONAUX



PROJETS DE LA FIMC

Coordination: Ki Adams

Andrea Angelini, Philip Brunelle, André de Quadros, Tomaž Faganel, María Guinand, Victoria Liedbergius, Gábor Móczár, Jan Schumacher, Jennifer Tham, Thierry Thiébaud, Albert Yeo



40 ANNÉES DE PARTENARIATS ET DE PROJETS INTERNATIONAUX

KI ADAMS

Vice-président de la FIMC

Alors que nous célébrons les 40 ans de présence active de la FIMC dans le monde choral, il est important de souligner tout le travail initié ou soutenu par la FIMC, et les partenariats établis au cours de ces quatre décennies. Les activités de la FIMC s'étendent de son événement phare, le Symposium Mondial sur la Musique Chorale, à d'autres manifestations récurrentes (Journée Mondiale du Chant Choral, World Choral Expo, Chefs de Chœur sans Frontières, Concours de Composition de Chant Choral) en passant par des événements ponctuels comme des symposiums régionaux, le projet *Cantemus*, le forum de la jeunesse, et les congrès sur la Musique Ethnique. La FIMC a aussi noué des partenariats avec de nombreux organismes nationaux et internationaux de par le monde pour présenter des manifestations chorales exceptionnelles. Parmi ces partenariats à travers le globe, on peut citer le Chœur Mondial des jeunes, le Chœur de Jeunes Asie-Pacifique, *America Cantat* et *Africa Cantat*, *Songbridge*, *Shanghai Cooperation Organization Countries Youth Choir* et des festivals chorals en Chine. Profitez des échos des membres de la FIMC qui ont vécu de longues et directes expériences de "volontaires pour interconnecter notre monde choral". Un remerciement particulier de la FIMC à tous ces volontaires qui ont permis le succès de toutes ces actions et partenariats.

Traduit de l'anglais par François Thuillier (France), relu par Jean Payon (Belgique)



KI ADAMS, originaire de Birmingham en Alabama (États-Unis), est professeur de recherche honoraire à l'Université Memorial de Terre-Neuve (Canada) où il a enseigné pendant 25 ans dans les programmes de musique et d'éducation musicale de premier cycle et des cycles supérieurs. Actuellement membre du conseil d'administration de la Fédération Internationale pour la Musique Chorale et président de la Fondation du Chœur Mondial des Jeunes, Ki est co-directeur fondateur de The Singing Network, un collectif qui génère et produit une série d'expériences vocales et chorales allant d'ateliers, de séminaires, master-classes et dialogues au Symposium international biennal sur le chant. Courriel: kiadams@mun.ca



SYMPOSIUM MONDIAL SUR LA MUSIQUE CHORALE

PHILIP BRUNELLE

Ancien vice-président de la FIMC

Le premier Symposium mondial de la FIMC sur la musique chorale (WSCM) s'est tenu à Vienne, en Autriche, en 1987. Depuis lors, il y a eu 10 autres symposiums: en 1990 à Stockholm (Suède)/Helsinki (Finlande)/Tallinn (Estonie), en 1993 à Vancouver (Canada), en 1996 à Sydney (Australie), en 1999 à Rotterdam (Pays-Bas), en 2002 à Minneapolis (États-Unis), en 2005 à Kyoto (Japon), en 2008 à Copenhague (Danemark), en 2011 à Puerto Madryn (Argentine), en 2014 à Séoul (Corée du Sud), et en 2017 à Barcelone (Espagne). Le WSCM 2020 prévu à Auckland (Nouvelle-Zélande) a malheureusement été annulé en raison de la pandémie de Covid-19. La FIMC a couvert le monde entier, et mes amis choristes Anton Armstrong et Diana Leland ont assisté à chacune de ces éditions!

Dans la mesure où j'y ai été invité (ou, devrais-je dire, forcé!) par un certain nombre de collègues du Minnesota, j'ai accepté de présider le WSCM 2002 à Minneapolis. Quel frisson ce fut d'accueillir dans notre ville des passionnés venant de 69 pays et d'entendre 24 chœurs invités et 35 conférenciers pendant 10 jours axés sur la magnifique musique chorale! C'est l'expérience extraordinaire qu'ont vécue tous ceux qui ont participé ou assisté à un WSCM. Chaque symposium a offert une riche variété de répertoire couvrant tous les coins de la planète, donnant aux participants la possibilité d'appréhender cette profondeur de l'art que vous ne pouvez découvrir que dans l'espace unique d'un symposium international de cette ampleur. Entendre des chœurs de tous âges, de toutes cultures et de tous styles musicaux partager leur musique avec intégrité et des pratiques de représentation authentiques change la vie.

Bien sûr, l'impact sur la communauté accueillant une telle palette de talents est incommensurable. Alors que le WSCM à Minneapolis a eu lieu il y a 20 ans, je reçois encore des appels et des lettres de personnes se souvenant de cette expérience inoubliable! Il faudrait y consacrer un tour du monde, pour entendre autant de chœurs intéressants et exceptionnels. Mais un WSCM de la FIMC vous offre cette chance précieuse dans une seule ville!

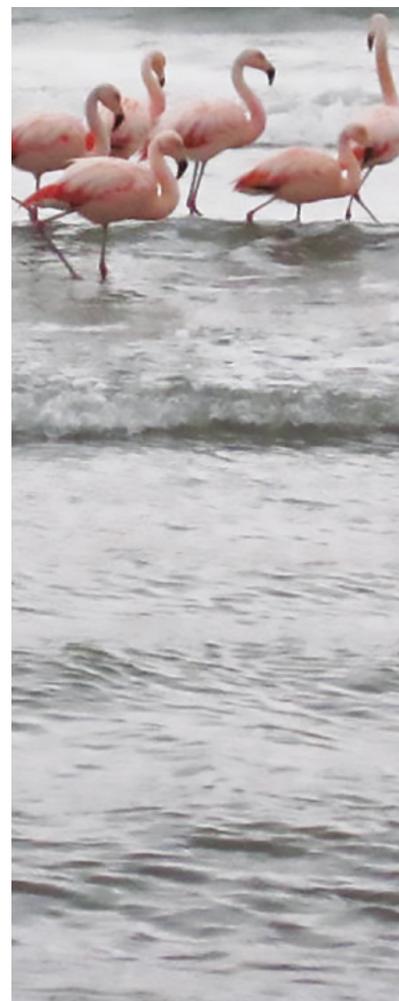


PHILIP BRUNELLE, directeur artistique et fondateur de VocalEssence, est un chef de renommée internationale, un expert et un visionnaire en musique chorale. Sous sa direction, VocalEssence a suscité plus de 325 commandes à ce jour. Philip Brunelle détient cinq doctorats honorifiques et a reçu des distinctions de la Norvège, du Royaume-Uni, de la Suède, de la Hongrie ainsi que du Mexique. Il a siégé au conseil d'administration de la FIMC pendant 15 ans. Courriel: philip@vocalessence.org

Un autre merveilleux avantage est la formidable occasion de réseautage et le nombre d'amitiés durables qui se développent: les gens deviennent amis pour la vie!

Quels que soient la date et le lieu où se tiendra le prochain Symposium mondial de la FIMC sur la musique chorale... ne le manquez pas!

Traduit de l'anglais par Barbara Pissane (France), relu par Jean Payon (Belgique)



WSCM 2011, chanter avec les baleines et les flamands roses à Puerto Madryn en Patagonie, Argentine



Photo du haut: cérémonie d'ouverture du WSCM 2005 à Kyoto au Japon
Photo du bas: la Maison de l'Opéra à Copenhague au Danemark, le lieu principal du WSCM 2008

SYMPOSIUM EUROPÉEN SUR LA MUSIQUE CHORALE

TOMAŽ FAGANEL

Ancien membre du Conseil d'administration de la FIMC

Inspiré par les Symposiums de la FIMC à Vienne, en Scandinavie et à Vancouver, et avec le soutien du Président de la FIMC d'alors Paul Wehrle, un Symposium Européen pour la Musique Chorale (ESCM) eut lieu à Ljubljana, Slovénie, en 1995. Les buts du ESCM étaient de présenter le meilleur de l'Europe chorale, d'attirer l'attention sur le paysage choral varié en Europe, et de proposer des échantillons de pratiques chorales, de pratiques de direction et de pratique pédagogiques tout en promouvant les traditions culturelles et chorales de Slovénie.

Des participants individuels et des chœurs invités (leurs frais de voyage, d'hébergement et de participation étant couverts par les organisateurs) participèrent à 29 concerts (comprenant deux programmes slovènes), 9 classes et ateliers de direction, 33 conférences par des chefs de chœur invités, 5 tables rondes et un Chant Commun quotidien tôt le matin – ils participèrent également aux ateliers de direction avec les autres participants. Pendant cette semaine de juillet 1995, Ljubljana fut non seulement le point de rencontre de l'Europe du chant choral et de la direction de chœur – avec le légendaire Eric Ericsson à sa tête – mais aussi une importante réunion de compositeurs européens de renom. De nombreuses oeuvres furent créés en Slovénie. Petr Eben, Thomas Jennefelt et Uroš Krek composèrent de splendides nouvelles oeuvres pour la festival. Lecouronnement du symposium fut le concert final donné par plusieurs chœurs avec l'Orchestre Philharmonique de Slovénie pour la Passion selon Saint Luc de Krzysztof Penderecki. Ljubljana est encore aujourd'hui honorée de la mémoire du ESCM. Son écho résonne encore au sein d'évènements internationaux de musique chorale, et on l'entend dans le "swing" reconnaissable des chœurs slovènes.

Traduit de l'anglais par Isabelle Métrope (France/Allemagne)



TOMAŽ FAGANEL est chef, musicologue, pédagogue, éditeur et membre de jurys à Ljubljana, Slovénie. Courriel: tomaz.faganel@quest.arnes.si



Concert de clôture du ESCM 1995: Penderecki's *Passio et mors Domini nostri Jesu Christi secundum Lucam* © Archives ESCM Ljubljana 1995

SYMPOSIUM ASIE-SUD PACIFIQUE SUR LA MUSIQUE CHORALE

ALBERT YEO ET JENNIFER THAM

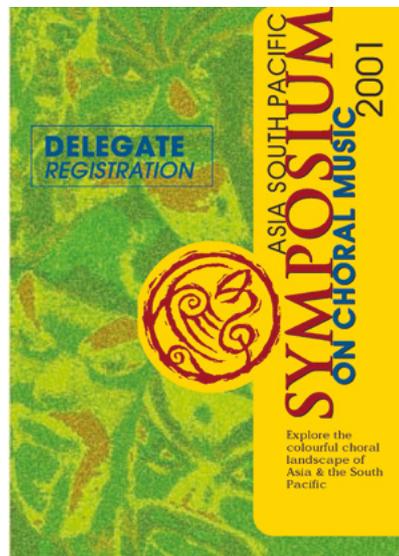
Anciens membres du Conseil d'administration de la FIMC

Pendant une courte semaine d'août 2001, 10 chœurs et 26 praticiens ont élargi nos espaces choraux avec leur musique. Nous avons exploré le "paysage choral coloré de l'Asie et du Pacifique Sud" - comme le formulait l'accroche - dans des ateliers, des masterclasses et des concerts, en utilisant le cadre de la FIMC pour les symposiums internationaux. Conformément à la pratique locale, nous avons planté du piment et des oignons pour empêcher la pluie d'arriver, et permis à 1 400 participants de marcher d'un lieu à l'autre. Nos oreilles ont été nettoyées par les sons d'autres langues indigènes jouant de la polyrythmie avec nos propres langues maternelles et dialectes. ASPSCM a marqué ainsi la naissance du potentiel choral de Singapour.

Traduit par Michel Pirson (France),
relu par Jean Payon (Belgique)



ALBERT YEO est directeur artistique et producteur, et JENNIFER THAM est cheffe et clinicienne. Leur couple est né dans la musique chorale au sein des Singapore Youth Choir Ensemble Singers, chœur dans lequel ils se sont rencontrés il y a près de 40 ans. Leur travail pour la FIMC a commencé avec l'ASPSCM et s'est poursuivi en tant que membres élus du conseil d'administration de la FIMC de 2002 à 2014. Jennifer continue de coordonner le Conseil choral Asie-Pacifique de la FIMC, qui gère le Chœur des jeunes d'Asie-Pacifique. Courriel: jennifer@syc.org.sg



AUGUST 2001 SINGAPORE WILL PLAY HOST TO THE
ASIA SOUTH PACIFIC SYMPOSIUM ON CHORAL MUSIC

FOR ONE WEEK THE CHORAL FRATERNITY WILL IMMERSE THEMSELVES IN THE RICH AND COLOURFUL CHORAL LANDSCAPE OF ASIA AND THE SOUTH PACIFIC

WHAT'S IN STORE?

- AN OFFERING OF THEMED WORKSHOPS AND SHORT COURSES
- A CHOICE OF AT LEAST 25 LUNCHTIME AND EVENING CONCERTS
- A CHANCE TO SING IN THE SYMPOSIUM CHOIR.
- A MUSIC TRADE EXHIBITION
- AND MUCH MUCH MORE!

Situated

at one of the most important crossroads of the world, Singapore is a fusion of East and West, modernity and old world charm. When you meet in Singapore, you are at the centre for business. And pleasure, Singapore represents a blend of cultures, customs and cuisines that is as diverse as it is captivating.

cuisines

from all over the world found right here, Singapore is truly a gourmet's paradise. And when it comes to fun, Singapore is your tropical playground, with beaches, theme parks, sightseeing, golf and other attractions galore.



and to whet your appetite further, there is a wide array of **cultural** and modern dance, music and theatre performances in this Global City for the Arts. And shop-bill-you-drop takes on new meaning in Singapore. You'll be able to experience Singapore to the fullest, especially since Singapore is known to be one of the safest cities in the world.

Public transport is reliable and inexpensive and our world class transport system makes for seamless travel along clean and green streets. The

climate

in Singapore is warm and welcoming all year round with temperatures ranging between 31 degrees Celsius in the day and 23 degrees Celsius in the night.



English is a widely spoken language and the common business language of all. You'll find a wide variety of beautifully appointed yet reasonably priced hotels, all offering impeccable standards of Asian service and hospitality. And as Asia's convention and exhibition capital, Singapore has facilities that rank among the finest in the world.



Chefs de chœur sans frontières



Photo du haut: Chœur des Jeunes Andins, créé par María Guinand et Alberto Grau avec la Schola Cantorum de Venezuela
Photo du bas: une des premières sessions du projet dans un pays d'Afrique francophone

CHEFS DE CHŒUR SANS FRONTIÈRES

THIERRY THIÉBAUT

Membre du Conseil d'administration de la FIMC



En août 2006, à la fin de l'Assemblée Mondiale des Associations de Chefs de Chœur (*World Assembly of Choral Conductors' Associations, WACCA*), rassemblement à Buenos Aires (Argentine) organisé par la FIMC et l'Association argentine des Chefs de Chœur, la nécessité fut constatée d'un programme collaboratif et complet visant à former les chefs de chœur. L'idée de *Chefs de chœur sans frontières (CWB, d'après son sigle anglais, Conductors Without Borders)* était née! Des chefs déjà impliqués dans des projets semblables au niveau régional opinèrent à la nécessité d'un programme suivi destiné à soutenir l'accroissement de la direction chorale partout dans le monde. Lors d'un rassemblement ultérieur à Caracas (Vénézuéla), le concept fut élargi pour y inclure la faculté du chant choral de développer des aptitudes sociales fondamentales telles que la promotion et l'expression de la solidarité, le respect, la tolérance, la loyauté, la sociabilité et les contacts humains.

Historiquement, dans le programme *CWB*, une priorité est réservée aux pays et régions où existe un souhait exprimé de possibilités d'entraînement, mais peu d'accès aux occasions d'apprendre. Le cursus *CWB* comporte les techniques de base de la direction, la technique vocale, la communication en général (musicale et sociale), les stratégies de répétition, et l'usage d'instruments en répétitions. Le choix du répertoire approprié est guidé par le contexte local et par l'expérience des chefs et des chœurs. Il est essentiel au programme *CWB* que des formateurs locaux, issus de la même région avec un contexte culturel semblable,

soient étroitement impliqués pour encadrer les apprentis chefs dans leur développement avec leur répertoire et leurs traditions musicales propres.

Globalement, le cursus et la méthodologie *CWB* sont guidés par la situation locale, l'environnement culturel, et les souhaits des jeunes chefs. Une approche du type "tutorat" est préférée à la structure historique de "masterclass". Les formateurs observent et écoutent attentivement pour identifier les besoins et les défis. Ils sont souples, adaptant leur enseignement aux divers degrés d'expérience et de progrès du savoir-faire.

Au départ du *Projet choral andin pour les jeunes*, créé par María Guinand et Alberto Grau de la *Schola Cantorum de Venezuela*, des projets *CWB* se sont d'abord mis en place en Amérique latine (Amérique centrale et du Sud) et dans des pays d'Afrique subsaharienne. Aujourd'hui, des projets existent au Mexique, au Guatemala, au Brésil, et dans des régions isolées d'Argentine (le Chaco et les Andes). Pendant la pandémie, des séminaires numériques ont été organisés en Amérique latine, auxquels ont pu accéder des participants de nombreux nouveaux pays et régions. Des professeurs de 11 pays ont travaillé avec 504 participants de 23 pays.

S'appuyant sur les programmes *CWB* initiaux dans les pays subsahariens francophones (République démocratique du Congo, Togo, Côte d'Ivoire, Sénégal, Gabon et Bénin), des cours ont récemment été créés au Ghana et au Kenya. Dans tous ces pays d'Afrique subsaharienne de nouvelles fédérations chorales ont été créées, les programmes *CWB* y ayant provoqué un intérêt accru pour le chant choral. De nouveaux projets sont en gestation au Moyen-Orient et en Asie du Sud-Est.

Traduit de l'anglais par Jean Payon (Belgique)



THIERRY THIÉBAUT, membre du Conseil d'Administration de la FIMC et Président d'À Cœur Joie International, coordonne le programme de la FIMC "Chefs de chœur sans Frontières" (CWB) et y participe comme instructeur. Dans le cadre de son travail au sein du CWB, il a créé de nombreuses fédérations chorales dans les pays francophones de l'Afrique sub-saharienne. Thierry a fondé le chœur La Brénadienne, qu'il a dirigé pendant 30 ans. Courriel: tthiebaut@choralies.org

JOURNÉE MONDIALE DU CHANT CHORAL

GÁBOR MÓCZÁR

Membre du Conseil d'administration de la FIMC

La Journée Mondiale du Chant Choral (WCD) est un évènement international dont la FIMC est à l'origine, et qu'elle dirige pour mettre en avant les valeurs de solidarité, paix et compréhension mutuelle. A l'initiative remarquable du précédent vice-président de la FIMC Alberto Grau, qui est par ailleurs un compositeur réputé, le WCD a été approuvé par l'Assemblée Générale de la FIMC lors du 2ème Symposium Mondial sur la Musique Chorale (1990) avec cette déclaration:

"Le monde actuel traverse des épisodes graves et continus d'autodestruction, qu'aucune justification raisonnable ne peut soutenir. La majorité des humains veut vivre en paix et dignement. Il est temps de montrer, avec force et puissance, que notre famille chorale contribue grâce à la musique à abattre les barrières artificielles produites par la politique, les différences d'idéologies, les particularismes religieux et les haines raciales qui tendent à écarter les hommes les uns des autres. Nous devons pouvoir démontrer que la MUSIQUE, cet art divin, est bien plus

que la simple recherche de la perfection formelle et la beauté de l'interprétation. La musique doit servir à mettre en avant les valeurs de solidarité, paix et compréhension mutuelle. Nous ne pouvons pas travailler isolément; nous devons tout faire pour que nos voix soient entendues et permettent ainsi à la musique de tisser elle-même son propre réseau de communication."

Chaque année, le WCD est relié à un jour spécial, ou un Week-End (comme en 2018, le 100ème anniversaire de la fin de la première guerre mondiale) ou même tout le mois de décembre. Chaque année, pendant la période concernée, le WCD unit le monde autour de concerts dédiés, de festivals, de séances de chant commun, de séminaires chorals, de journées de l'amitié et autres évènements mondiaux. Pendant la pandémie, il a été possible de participer à des concerts en ligne (en streaming ou bien enregistrés) ainsi que de mettre en ligne des vidéos de concerts précédemment enregistrés.

Cet évènement unique constitue pour moi l'occasion ultime de réunir les chanteurs à travers le monde en leur fournissant une scène virtuelle

internationale où ils pourront partager leur amour du chant choral sous le signe de la paix, l'amour et la compréhension mutuelle. Il n'a jamais été aussi simple de participer à un évènement mondial: tous les chœurs participants inscrivent leurs concerts ou activités sur le site "www.worldchoraldays.org" et téléchargent la déclaration (fournie en 30 langues) à lire avant chaque représentation. À la fin de celle-ci, le matériel audio-visuel (audio, vidéo) est envoyé sur le site du WCD et les réseaux sociaux pour donner une visibilité plus grande à l'évènement et souligner les participations individuelles des chœurs inscrits. Depuis 1990, des milliers de chœurs et des millions de choristes de plus de 50 pays ont participé au WCD, diffusant ainsi la déclaration à leurs publics. Pour le 30ème anniversaire du WCD, Alberto Grau a composé le "Cantando", son hymne officiel, qui est chanté à de nombreuses occasions du WCD.

Soyez notre partenaire, parlez du WCD autour de vous, afin que tous les chœurs s'unissent une fois par an pour proclamer notre profond désir de paix!

Traduit de l'anglais par François Thuillier (France), relu par Jean Payon (Belgique)



GÁBOR MÓCZÁR, dirigeant culturel, a été pendant 15 ans le coordinateur du réseau Centre et Est Européen d'Europa Cantat et a été Directeur de la session XIX d'Europa Cantat. Ancien Président d'Europa Cantat et ancien Vice-Président de la FIMC, Gábor est actuellement membre du Conseil d'Administration de la FIMC où il préside les comités WCD et SCOCYC (Shanghai Cooperation Organisation Countries Youth Choir – Chœur de Jeunes des pays de l'Organisation de Coopération de Shanghai). Il est membre du Conseil d'Administration de l'Association Hongroise de chant choral et du Conseil Musical Hongrois. Courriel: gmczar@ifcm.net

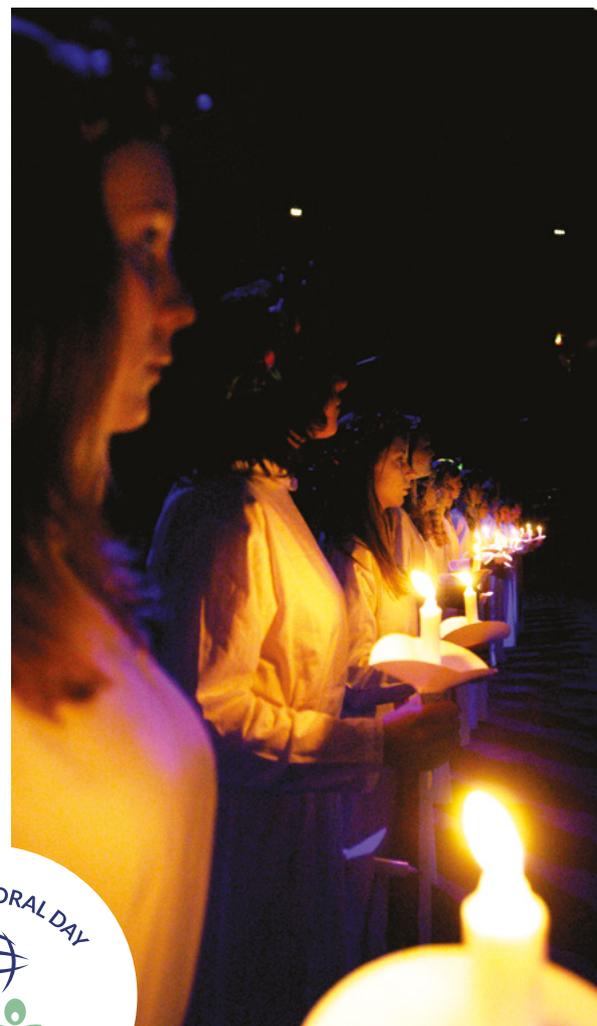


Photo du haut: célébration de la Journée Mondiale du Chant Choral durant la Sainte Lucia dans les pays nordiques
Photo du bas: Chœur d'enfants de Carmina Slovenica célébrant la Journée Mondiale du Chant Choral en 2018

WORLD CHORAL EXPO

JAN SCHUMACHER

Vice-président de la FIMC

La première [World Choral Expo](#) (WCE) eut lieu à Macao (Chine), du 12 au 15 Novembre 2015. Pensée comme un évènement choral innovant pour les choristes et les chefs de chœur de tous âges et de tous niveaux dans la région Asie-Pacifique, cette première EXPO était articulée en 4 composants parallèles: concerts et démonstrations chorales, master-classes et conférences, concours de chant choral et exposition consacrée aux éditeurs et aux diverses organisations.

En 2019, sous l'impulsion de la présidente de la FIMC Emily KUO, la FIMC a intégré la deuxième WCE dans sa propre programmation. Le thème de la WCE 2019, qui a eu lieu à Lisbonne (Portugal) du 27 au 31 Juillet, était "Rencontre des Voix pour un Monde Meilleur", reflétant un des objectifs de la FIMC: provoquer un rassemblement permettant d'encourager toutes les formes de chant choral (professionnel et amateur), et, grâce à des activités spéciales et des ateliers, aider les chœurs, les chanteurs, les chefs de chœur et tous les amateurs de chant choral à échanger leurs expériences et leurs connaissances.

Le programme de la WCE 2019 comprenait des représentations de 12 chœurs invités issus de 9 pays, ainsi que des membres de la TURKSOY (Organisation Internationale pour la Culture Turque). Outre la liste des superbes chœurs invités, était présent le Chœur Mondial des Jeunes 2019 qui a célébré son 30ème anniversaire au cours d'une réception organisée par la FIMC pour les choristes actuels et anciens dans ses locaux du Palacete dos Conde de Monte Real.

En plus des représentations des chœurs invités, la WCE 2019 a introduit deux composants nouveaux: "Colourful Voices" (Voix pleines de Couleurs)

et "EXchange!" (Échange!). Le programme "Colourful Voices" réunit des chœurs d'enfants et de jeunes pendant une journée entière de présentations et d'occasions de collaboration en chantant pour et avec les autres. En partenariat avec "The Singing Network" (Le Réseau de Chant Choral), l'"EXchange!" crée un espace convivial pour permettre aux experts, interprètes, chefs, pédagogues et compositeurs internationaux de se rencontrer, échanger, créer, partager et débattre d'une grande variété de sujets autour du chant choral.

La troisième édition de la WCE aura lieu à Lisbonne en Septembre 2022. Rassemblant des chœurs et des ensembles vocaux de cinq continents et dix pays, la WCE 2022 continue de fournir aux choristes, chanteurs professionnels, chefs, compositeurs et instructeurs une occasion d'échanger et de profiter



Les chœurs se rencontrent et chantent ensemble au WCE, atelier *Colourful Voices* et gala, dir. Jan Schumacher (2019) © Ki Adams

de la présence de chœurs de renommée mondiale et de leurs chefs. Alors que "Colourful Voices" et "EXchange!" restent les éléments clés de la WCE, trois nouvelles composantes sont introduites dans la WCE 2022: des "master-classes" destinées à la fois aux chefs et aux choristes, dirigées par le chef de renommée internationale Frieder Bernius, avec le Kammerchor Stuttgart; YOUNG, Youth International Cultural Managers (dirigeants culturels internationaux de la jeunesse), un atelier pour les jeunes organisateurs d'évènements culturels; et une programmation pour les chœurs indépendants participants leur permettant de se produire et de participer aux diverses activités du WCE, destinée à offrir des opportunités de collaboration et s'inscrire dans les réseaux existants. Enfin, la WCE 2022 verra la célébration du 40ème anniversaire de la FIMC, concrétisée par une exposition au Palacete dos Condes de Monte Real sur ses 40 ans d'histoire.

Traduit de l'anglais par François Thuillier (France), relu par Jean Payon (Belgique)



Ne manquez pas l'occasion de participer à la
WORLD CHORAL EXPO
vous ne serez pas déçus!



JAN SCHUMACHER est professeur et directeur de la Musique à l'Université Goethe de Francfort, et instructeur en direction de chœur à l'Académie de musique de Darmstadt. Avec la Camerata Musica de Limburg, il s'est produit au WSCM de la FIMC, au Congrès National de l'ACDA et à America Cantat. Jan a travaillé comme chef et professeur de direction aux USA, et dans de nombreux pays européens, asiatiques et sud-américains. Courriel: schu.macher@gmx.de



CONCOURS DE COMPOSITION CHORALE

ANDREA ANGELINI

Ancien rédacteur en chef de l'ICB

J'ai toujours pensé que, parmi les activités chorales dignes d'être entreprises et valorisées par la FIMC, une importance majeure devait être accordée aux projets qui visent à élargir le répertoire des chœurs. En 2010, j'ai été rédacteur en chef du Bulletin de la FIMC pendant un an seulement mais, m'appuyant sur les expériences d'autres associations, j'ai proposé au Président de l'époque, Michael Anderson, un nouveau projet pour la FIMC: un concours international de composition chorale (ICCC).

Graham Lack et moi nous sommes mis au travail, et en peu de temps les règles étaient prêtes à être publiées. La première édition s'est signalée en proposant aux compositeurs un thème particulier: "*Une Œuvre Chorale pour la Paix*". Le gagnant verrait sa composition interprétée par le Chœur mondial des Jeunes et publiée par une maison d'édition reconnue. Nous avons reçu 65 compositions, un franc succès pour la première édition du concours! Le jury (Graham Lack, Stephen Leek, Jonathan Rathbone, Reijo Kekkonen) a décerné le prix à *White, those that stayed still* du compositeur américain Matthew Van Brink. L'œuvre a été créée par le Chœur mondial des Jeunes à Oslo, lors de la cérémonie et du concert du prix Nobel de la Paix 2011.

Forts du succès de cette première édition, nous avons décidé de renouveler la compétition. Pour le deuxième Concours international de Composition chorale (2012), un premier prix de 5 000 \$ ainsi qu'un enregistrement de la composition gagnante par une chorale de renommée internationale ont été ajoutés aux récompenses. Nous avons reçu 637 inscriptions, un véritable cauchemar pour le jury (Graham Lack, John Pamintuan, Libby Larsen, Paul Stanhope, Olli Kortekangas). Le gagnant: Frank Corcoran (Irlande) avec *Eight Haikus*, créé par les Philippine Madrigal Singers. Le deuxième prix a été attribué à Itzam L. Zapata Paniagua (Mexique) pour *On desire*, enregistré par Voces8. Le troisième prix a été attribué à Rudi Tas (Belgique) pour *Pie Jesu*. Le troisième Concours international de Composition chorale a eu lieu en 2017. Une fois encore, les récompenses furent impressionnantes: 5 000 \$ 2 500 \$, 1 000 \$. Le jury était composé de Ko Matsushita, Oscar Escalada, Josep Vila i Casañas, Ambrož Čopi, Dominick DiOrio. Un total de 186 inscriptions ont été reçues, et la victoire est revenue à Juan Manuel Conejo González (Espagne) avec *NUR*, suivi de *Falling Stars* de Jakub Szafranski (Pologne) et du *Miserere* de Benedikt Brydern (USA).

La dernière édition du Concours que j'ai moi-même coordonnée remonte à 2019. Les prix étaient moins importants qu'en 2017, mais 182 compositions ont tout de même été soumises au jury (Alberto Grau, Ēriks Ešņvalds, Sergey Pleshak). *Jubilate Deo* de Simone Campanini (Italie) s'est classé premier, *Te Lucis ante Terminum* de Jonathan David (USA) s'est classé deuxième et *A Voice is Heard in Rama* de David Walters (USA), troisième.

ICCC 5 (coordonné par Burak Onur Erdem) a été lancé en 2022. Il encourage l'innovation dans l'écriture chorale, pour correspondre aux besoins d'un chœur du XXI^e siècle, c'est-à-dire des compositions qui allient originalité, imagination et créativité dans le contexte de thèmes mondiaux contemporains. Le jury (Andrea Ramsey, Nana Forte, Onur Türkmen, Miguel Astor, Ko Matsushita) a examiné 93 candidatures et décerné des prix dans deux catégories: le World Choral Day (Chris Artley, Nouvelle-Zélande, *On the Road of Life*) et Chœur mixte (Victor Daniel Lozada, Venezuela, *He Vuelto al Mar*).

Traduit par Michel Pirson (France)
Relu par Jean Payon (Belgique)



Prix de la catégorie "Chœur Mixte":
Victor Daniel Lozada Lima



Prix de la catégorie 'Journée Mondiale
du Chant Choral': Chris Artley



ANDREA ANGELINI est diplômé des Conservatoires de Rimini, Ferrare et Cesena; il a étudié la musique chorale de la Renaissance en Angleterre et à Rome. Ancien rédacteur en chef du Bulletin choral international (ICB), il est actuellement rédacteur en chef de *Dirigo*, le magazine de l'ANDCI. Andrea est directeur artistique de l'ensemble vocal professionnel *Musica Ficta*. Courriel: thechoralconductor@gmail.com

PROGRAMME CHORAL CANTEMUS

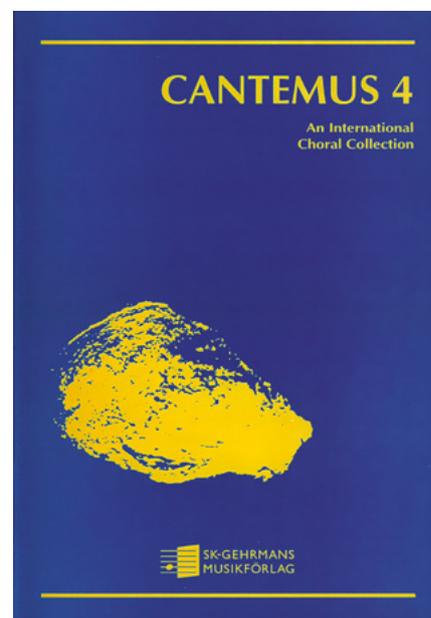


MARÍA GUINAND

Vice-présidente de la FIMC

Le programme choral *Cantemus* a été créé en 1992 dans le but de rassembler des partitions chorales, accompagnées d'un CD, d'origines culturelles et de compositeurs divers, reflétant ainsi l'étendue musicale de la FIMC. André de Quadros et Marian Dolan furent les Éditeurs Généraux de ces collections. Les quatre premiers volumes ont été publiés par Gehrman's Musikförlag (Stockholm) et distribués en Amérique du Nord par Walton Music (Vol. 1, 3, 4 SATB; Vol. 2 SSAA). Les 50 partitions publiées ont été sélectionnées principalement à partir du répertoire interprété lors de festivals internationaux de chant choral.

En 2004, la série chorale *Cantemus* a été repensée et réorganisée sous la Commission ethnique et multiculturelle de la FIMC, et earthsongs en est devenu le nouvel éditeur. Un appel de partitions a généré 70 œuvres chorales. Cinq compositions ont été publiées pour le Symposium Mondial pour la Musique Chorale de 2005 à Kyoto, au Japon. Un autre recueil de sept partitions a ensuite été publié sous le nom d'octavos. La série chorale *Cantemus* fut un projet important de la FIMC, qui a enrichi et diffusé le répertoire choral international.



Traduit de l'anglais par Geneviève van Noyen (Belgique)

Relu par Jean Payon (Belgique)



María Guinand, chef de chœur et d'orchestre, professeur d'université, pédagogue et responsable de projets choraux, est actuellement directrice artistique de la Fondation Schola Cantorum du Venezuela. Vice-présidente (Amérique latine) de la FIMC, María est fréquemment invitée en tant que chef de chœur, professeur et membre de jury dans de nombreux pays. Courriel: mariaguinand@gmail.com



FORUM INTERNATIONAL DES JEUNES

VICTORIA LIEBERGIUS

Membre du Conseil d'administration de la FIMC



Forum des Jeunes en 2008, les familiers de la scène chorale européenne reconnaîtront, au premier rang de gauche à droite, Victoria Liedbergius, Daphne Wassink, Isabelle Métrope © Thierry Thiébaud



VICTORIA LIEBERGIUS est secrétaire générale de Ung i Kor, l'Association norvégienne des chœurs d'enfants et de jeunes. Elle est actuellement membre du conseil d'administration de la Fédération Internationale pour la Musique Chorale, vice-présidente de la Fondation du Chœur Mondial des Jeunes et présidente du Conseil européen de la musique. Elle a été membre du conseil d'administration de l'Association européenne de musique chorale, Europa Cantat, de 2012 à 2018, après en avoir été présidente du comité des jeunes. Victoria Liedbergius a étudié le chant au Koninklijk Conservatorium de Bruxelles et à la Hochschule für Musik und Tanz de Cologne, et est également une ancienne choriste du Chœur Mondial des Jeunes. Courriel: vliebergius@ifcm.net

En 2008, la FIMC a organisé, en partenariat avec Polyfolia, le premier Forum international des Jeunes pour des intervenants en musique, *Voice, Youth, and Arts Management*. Aujourd'hui, en 2022, il y a beaucoup d'événements comme celui-ci et les jeunes peuvent étudier la gestion des arts et le leadership culturel dans de nombreuses universités. Cependant, en 2008, c'était celui concernant les jeunes chefs. Pendant trois jours, environ 60 jeunes du monde chorale se sont retrouvés à Caen, en France, pour des conférences, des ateliers et des concerts. Le forum était conçu comme un lieu de développement d'un réseau d'échanges, et je suis encore en contact avec de nombreux participants de cet événement.

Un deuxième forum, *Youth Arts Management Program*, a eu lieu en partenariat avec America Cantat 8 et l'Association américaine des chefs de chœur en 2016 à Nassau, aux Bahamas. Un troisième forum se tiendra lors de la World Choral Expo (WCE) 2022 à Lisbonne, au Portugal. S'appuyant sur les succès des précédents forums de la FIMC pour les jeunes et inspirée par le programme YEMP très réussi de l'Association chorale européenne, la FIMC lance le programme de gestion internationale des jeunes **YOUNG**. Ce projet donnera l'occasion à dix jeunes chefs originaires d'Amérique du Sud, d'Asie du Sud-Est, du Moyen-Orient et d'Europe d'acquérir une expérience pratique dans l'organisation de la WCE. L'investissement de la FIMC dans la jeunesse porte ses fruits: d'anciens participants au Forum occupent désormais des postes d'encadrement au sein de la FIMC.

Traduit de l'anglais par Barbara Pissane (France), relu par Jean Payon (Belgique)

LES CONFÉRENCES *VOICES OF ORIGIN*

ANDRÉ DE QUADROS

Ancien membre du Conseil d'administration et conseiller de la FIMC

Les conférences *Voices of Origin* ont été initiées par Christian Ljunggren, secrétaire général de la FIMC 1997-1999, et c'est en 2000 que la conférence inaugurale s'est tenue à Porto Rico. Le but de cette série de conférences était de se rapprocher des origines historiques de la musique chorale, en tant que liée aux traditions de chant collectif dans différentes parties du monde. Dans le cadre de cet article, je peux rendre compte de la deuxième conférence *Voices of Origin* de la Commission Ethnique et Multiculturelle de la FIMC (2003) qui a eu lieu à Jokkmokk, dans le nord de la Suède, et a été soutenue par un financement suédois. Cette conférence a réuni non loin du cercle arctique des chanteurs et des chefs d'orchestre d'Afrique, d'Amérique latine, d'Asie, d'Israël et des États-Unis. La collaboration entre un ensemble vocal masculin de Sicile et un ensemble féminin de Stockholm a marqué particulièrement la conférence. C'est comme Président de la Commission ethnique et multiculturelle de la FIMC que André de Quadros a collaboré avec de nombreuses parties prenantes pour susciter des échanges sur de futures collaborations. Les conférences *Voices* ont conduit à la création des volumes *Cantemus Choral Series* de la FIMC, avec des chants de la terre, et de la série d'anthologies *Carmina mundi* chez Carus-Verlag. En plus des conférences *Voices of Origin* tenues à Porto Rico (2000) et en Suède (2003), trois autres *Voices of Origin* se sont réunies à Brême en Allemagne (2004), à Tallinn en Estonie (2007) et à Stellenbosch en Afrique du Sud (2009).

Traduit par Michel Pirson (France)

Relu par Jean Payon (Belgique)



Estonian Song Festival 2007, le lieu idéal pour un *Voices of the Baltics*



ANDRÉ DE QUADROS est professeur de musique à l'université de Boston. Il dirige les **Common Ground Voices** (Jérusalem), le **Manado State University Choir** (Indonésie), le **Muslim Choral Ensemble** (Sri Lanka) et **VOICES 21C** (Boston). Il co-dirige **Common Ground Voices / La Frontera** (États-Unis-Mexique), le **Chœur des jeunes des pays de l'Organisation de coopération de Shanghai** et **The Choral Commons**. Courriel: adq@bu.edu

40 ANNÉES DE PARTENARIATS ET DE PROJETS INTERNATIONAUX



PARTENARIATS DE LA FIMC

Coordination: Ki Adams

André de Quadros, Yoshihiro Egawa, Emily Kuo Vong, Lucien Mendy, Jean-Claude Wilkens

WORLD YOUTH CHOIR

JEAN-CLAUDE WILKENS

Ancien secrétaire général de la FIMC

Alors jeune employé des Jeunesses Musicales de Belgique, j'ai eu la chance d'assister à l'assemblée générale des Jeunesses Musicales Internationales qui s'est tenue en Suède en 1987. C'est alors que fut décidé de créer un chœur international de jeunes, s'appuyant sur le modèle de l'orchestre mondial des Jeunesses Musicales. La première session aurait lieu en Suède en 1989. On doit à Dag Franzén la paternité du nom de l'ensemble: [World Youth Choir](#).

Après cette mémorable première session sous la direction artistique de Stefan Sköld, la gestion du projet est confiée au Centre International pour la Musique Chorale de Namur, et le partenariat entre la Fédération Internationale pour la Musique Chorale et les Jeunesses Musicales (JMI) fut établi.

En tant que directeur du CIMC, j'ai occupé la fonction d'administrateur du projet pendant un peu plus de dix ans, m'appuyant sur un comité artistique très compétent. Les forces vives des sections des JMI sur les cinq continents ont permis un recrutement de jeunes chanteurs de grande qualité, alors que le réseau de la FIMC nous proposait des chefs de chœur de réputation mondiale. Un peu plus tard, Europa Cantat, aujourd'hui European Choral Association a rejoint le partenariat, et la fondation pour le WYC fut créée.

Depuis sa création, le WYC a contribué de manière incontestable au développement du chant choral dans le monde, et permis à plus de 1000 jeunes chanteurs de rencontrer d'autres cultures, d'autres techniques et d'autres pédagogies de l'art choral, au contact de chefs prestigieux et de publics avertis.

Le chœur a permis de promouvoir de nouveaux répertoires, de faire connaître des compositeurs jusqu'alors confinés dans leur zone géographique et à démontrer qu'un grand chœur de jeunes chanteurs pouvait prétendre à une qualité musicale professionnelle alliée à la fraîcheur et l'ambition de la jeunesse.

Aujourd'hui, le monde a changé! La communication mondiale grâce à Internet et aux réseaux sociaux permet aux jeunes artistes de découvrir toutes les cultures du monde. Les nombreux programmes d'échanges universitaires et la démocratisation des voyages nous obligent à redéfinir la mission et la raison d'être du WYC. Il reste cependant un instrument unique de promotion de l'art choral au plus haut niveau, et de solidification d'un réseau de jeunes chanteurs qui pour la plupart occuperont des postes clés dans le développement de la culture de demain.



JEAN-CLAUDE WILKENS a consacré toute sa carrière à la musique chorale et au développement de réseaux internationaux. Il a été directeur du Centre international de musique chorale de Namur (1989-2000), secrétaire général de la FIMC (2000-2009) et directeur exécutif de l'organisation chorale nationale française A Cœur Joie (2009-2020), Il est actuellement chef de l'ensemble vocal Hodie depuis 20 ans. Courriel: jcwilkens@me.com



Chœur mondial des jeunes en 2018 en Mongolie Intérieure et en Chine, dir. Helene Stureborg et Jonathan Velasco

LE CHŒUR DE JEUNES DES PAYS DE L'ORGANISATION DE LA COOPÉRATION DE SHANGHAI

ANDRÉ DE QUADROS

Ancien membre du Conseil d'administration et Conseiller de la FIMC

Le Chœur de Jeunes des Pays de l'Organisation de la Coopération de Shanghai (*Shanghai Cooperation Organisation (SCO) Countries Youth Choir*) a été fondé en 2019 par la Présidente de la FIMC, Emily Kuo Vong, afin de réunir des chanteurs des 8 pays membres (Chine, Inde, Kazakhstan, Kirgizstan, Pakistan, Russie, Tadjikistan et Ouzbékistan), des 4 pays observateurs (Afghanistan, Biélorussie, Iran, et Mongolie) et des 6 pays partenaires du dialogue (Arménie, Azerbaïdjan, Cambodge, Népal, Sri Lanka et Turquie) de ce Traité international. Venant de 18 pays, qui ne partagent ni une langue commune, ni un patrimoine musical commun, les participants chanteurs et instrumentistes étaient obligés de communiquer par la musique. Dirigé par André de Quadros (Inde/USA) et Maria Goundorina (Russie/Suède) et coordonné par Ki Adams et Gábor Móczár assistés de Yu Hang Tan, le groupe a répété et s'est produit principalement à Hohhot, en Mongolie Intérieure. Les chanteurs étaient accompagnés d'un ensemble instrumental absolument

unique composé d'une flûte bansuri (Asie du Sud), d'une fujara (Asie), d'un harmonium (Asie du Sud), d'un morin khuur (Mongolie), d'un rubab (Afghanistan) et d'un tabla (Asie du Sud). Le répertoire était fort varié, représentant la musique et les langues de ces régions et au-delà. Cette expérience inoubliable fut rendue d'autant plus mémorable par le fait que de nombreux participants ont dû faire face à des défis logistiques rarement connus par ceux qui ont la chance de vivre et de travaillé dans les pays privilégiés du nord. Un exemple illustre cette situation: les musiciens Afghans ont eu toutes les difficultés du monde à obtenir des documents de voyages, visas y compris, et des vols qui leur permirent d'arriver à temps et en toute sécurité. Cet ensemble possède l'énorme potentiel de servir de modèle de coopération internationale.

Traduit de l'anglais par Isabelle Métrope (France/Allemagne)

Afghanistan, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Cambodia, China, India, Iran, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Mongolia, Nepal, Pakistan, Russia, Sri Lanka, Tajikistan, Turkey, Uzbekistan



Choristes du SCOCYC venant de 16 pays du SCO
Au milieu: les deux chefs de chœur, André de Quadros et Maria Goundorina
© Ki Adams



Chanteurs du Sri Lanka, de Mongolie intérieure, de Russie, d'Iran, de Biélorussie, d'Inde et d'Ouzbékistan
Instrumentistes du Sri Lanka et de Mongolie Intérieure © Ki Adams



CHŒUR DES JEUNES D'ASIE-PACIFIQUE

YOSHIHIRO EGAWA
Vice-président de la FIMC



Photo du haut: session de l'APYC à Kaili en Chine, dir. Beverly Shangkuan-Cheng (2018)
Photo du bas: session de l'APYC à Macau et Hong Kong, dir. Vivian Ip (2019)

La première session du [Chœur des Jeunes d'Asie-Pacifique](#), projet commun à la région de l'Asie du Pacifique, a eu lieu à Macao du 21 au 27 février 2011 et était un symbole de respect, d'amour et de joie au sein des populations de cette région culturellement diversifiée. Elle fut l'aboutissement d'un long travail.

La première rencontre entre des représentants de chorales de l'Asie-Pacifique a eu lieu au 4ème symposium choral international de Sydney, en 1996. Dès l'année suivante, des réunions régionales annuelles plus ou moins informelles se sont tenues, donnant lieu à des échanges d'informations sur les situations chorales respectives de chacun et à des échanges d'idées. Ces réunions ont permis d'organiser un symposium choral régional à Singapour en 2001, le 7ème symposium mondial de musique chorale à Kyoto en 2005 et, deux ans plus tard, l'Asia-Pacific Cantat à Taiwan.

Après l'Asia-Pacific Cantat, nous avons continué à avoir des réunions à un niveau régional et avons réfléchi à organiser un nouveau symposium régional ou Cantat. Mais en raison du budget nécessaire à l'organisation de tels événements, il a été difficile de trouver un pays acceptant d'accueillir un événement de ce type. Cependant, à la réunion régionale de Wuxi, il a été décidé de créer le Chœur des Jeunes d'Asie-Pacifique (APYC) comme premier projet commun à toute la région.

La première session de l'APYC à Macao (2011) a été suivie par de nombreuses autres: le sommet international choral de la FIMC à Pékin (2012), la convention nationale de l'ACDA à Dallas (2013), le 10ème symposium choral international de Séoul (2014), l'exposition universelle à Milan et l'exposition chorale d'Asie-Pacifique à Macao (2015), le festival choral international de chanson folk de Qiandongnan à Kaili (2018), le festival international jeune de musique à Macao et le sommet choral d'Asie-Pacifique à Hong-Kong (2019). La huitième session aurait dû avoir lieu à Kuala Lumpur en 2020, mais a été reportée à cause de la pandémie de COVID-19.

Traduit de l'anglais par Vanessa Ly (France)

Relu par Jean Payon (Belgique)



YOSHIHIRO EGAWA a été directeur exécutif du 7ème Symposium mondial de Musique chorale à Kyoto (Japon) en 2005, où il était aussi responsable des relations internationales. Parallèlement à son travail avec le chœur international des jeunes, Yoshi a été secrétaire général adjoint de l'association chorale du Japon. Il est co-coordonateur du conseil choral d'Asie-Pacifique à la FIMC et du projet qui y est associé, le Chœur des Jeunes d'Asie-Pacifique.
Courriel: yoshi-egawa@music.email.ne.jp



FESTIVALS CHORAUX EN CHINE

EMILY KUO VONG

Présidente de la FIMC

DEPUIS 2017, LA FIMC S'EST ASSOCIÉE À PLUSIEURS FESTIVALS DE CHANT CHORAL EN CHINE, CRÉANT AINSI D'EXTRAORDINAIRES OCCASION POUR LA COMMUNAUTÉ CHORALE INTERNATIONALE (AUSSI BIEN LES CHORISTES QUE LES FORMATIONS CHORALES) DE SE PRODUIRE POUR ET AVEC LES AUTRES, MAIS AUSSI D'APPRENDRE LES UNS DES AUTRES.

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE CHANT TRADITIONNEL CHORAL DE QIANDONGNAN EN CHINE, ET LE CONGRÈS DES VOIX DE LA FIMC

En 2017, la FIMC a organisé sa conférence "VOICES" en partenariat avec le festival international de chant choral folk de Qiandongnan en Chine. Plus de 5000 chanteurs composant 69 chorales, et issus de plus de 20 pays différents ont participé à ce festival. Les chorales ont pu visiter les villages de Dong et Miao, et ont partagé des traditions culturelles à travers des chansons folk et de la musique traditionnelle.

En 2017, plus de 3000 chanteurs ont participé au festival, à Kaili cette fois. S'est produit en particulier le Chœur des Jeunes d'Asie-Pacifique (Asia Pacific Youth Choir – APYC), parrainé par la FIMC, après une pause de deux ans.



Photo du haut: concert du soir au festival international de chant choral folk de Qiandongnan en 2017

Photo du bas: les délégués de la FIMC, les chefs d'ateliers et les organisateurs locaux (2017)



LA SEMAINE CHORALE INTERNATIONALE DE MONGOLIE INTÉRIEURE

La semaine chorale internationale de Mongolie Intérieure a été créée en 2017, et a été reconduite en 2018 et 2019. À chacune de ces occasions, la FIMC a invité de nombreuses chorales du monde entier à participer. En 2018, une session de chorale internationale de jeunes s'est déroulée à Hohhot (Mongolie Intérieure) pour répéter dans le but de se produire en Mongolie Intérieure et à Pékin.



La présidente Emily Kuo Vong et quelques chefs de chœur de Mongolie Intérieure notamment Yalungerile, cheffe du Chœur de Jeunes de Mongolie Intérieure(2017)

En 2019, la FIMC a créé un nouveau projet choral international, le Chœur de Jeunes de l'Organisation de la Coopération de Shanghai. Cette nouvelle chorale s'est produite pendant la semaine chorale internationale de Mongolie Intérieure à Hohhot, et à l'exposition botanique internationale de Pékin. Les chanteurs venaient de 18 pays eurasiens différents, plusieurs d'entre eux étant en plein conflit politique. Cependant, en faisant de la musique ensemble, ces jeunes ont chanté l'espoir et l'amour, comme des roses qui s'épanouiraient en pleine guerre.



Inner Mongolian International Chorus Naadam se produisant dans une yourte pendant la semaine chorale internationale 2017

Chefs d'ateliers de la semaine chorale internationale de Mongolie intérieure: Andrea Angelini, Cristian Grases, Ki Adams, Niels Græsholm (2018)



Emily Kuo Vong et Michael J Anderson avec le Inner Mongolian International Chorus Naadam (2017)

LE 14ÈME FESTIVAL CHORAL INTERNATIONAL DE CHINE ET LE CONGRÈS INTERNATIONAL D'ÉDUCATION CHORALE

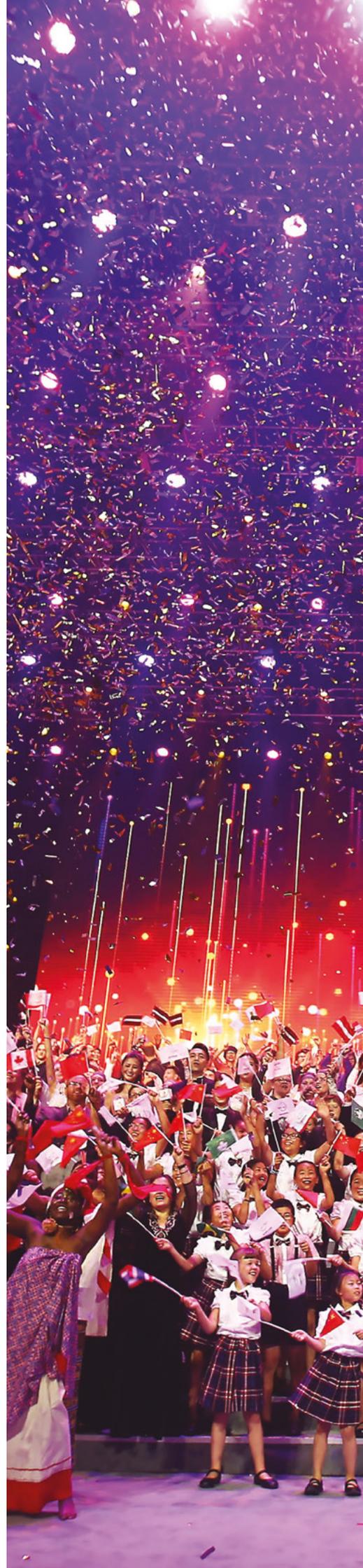
En 2018, plus de 15000 chanteurs provenant de 308 chorales du monde entier ont participé au 14ème festival choral international chinois à Pékin. Comme co-organisatrice, la FIMC a permis la réalisation de 263 événements comme des concerts caritatifs, des ateliers et des cours. Un concert particulièrement mémorable pour moi a réuni 9 chorales d'enfants venant de régions en développement, qui se sont produites ensemble sur la scène internationale à Pékin. (photos CICF 2018)

Traduit de l'anglais par Vanessa Ly (France), relu par Jean Payon (Belgique)



EMILY KUO VONG a créé et s'est investie dans de nombreuses structures facilitant les échanges multiculturels et promouvant diverses coopérations commerciales dans le monde entier.

En plus d'être l'actuelle présidente de la FIMC, Emily a créé et préside les structures suivantes: la Fondation pour l'Échange interculturel sino-américain, le groupe d'investissement *Four Seasons, Matrix Ultimate*, le *Tianjin Binhai International Airport Hotel*, la *Dimalu-Sociedade de Administrações Agrícolas e Prediais*, l'*International Cultural Center of Monte Real*, *Shining Square Investment and Innovation*, et l'*International Cultural Club of Portugal (ICCP)*. Courriel: president@ifcm.net





Supporting singers around the world for almost 30 years.

Smartly designed and sturdily constructed, our folders have become the favourite of choirs, conductors and instrumentalists everywhere, with more than 600,000 delivered. Your choice of rings or retaining cords (or both or none) plus other options means you'll get exactly the folder you need. And our folders are flanked by a supporting cast ranging from clip-on LED lights to folding stands.



Visit our website today to see and configure your perfect folder. Then hold your own.



MUSICFOLDER.com

The world's best music folders. Since 1993.

www.musicfolder.com • Telephone & Fax: +1 604.733.3995

Toll-free (USA and Canada): 1.877.246.7253

AFRICA CANTAT

LUCIEN MENDY

Membre du comité de rédaction du Magazine Choral International

Initiée par la Confédération Africaine de Musique Chorale, la première édition à Nairobi, au Kenya, confiée à Kenya Choral Directors' Trust, se concrétise grâce au soutien de l'IFCM et la coopération d'ECA-EC et A Cœur Joie International.

Une semaine durant, chœurs et chefs du Kenya, de toute l'Afrique et du monde entier auront l'opportunité unique de vivre un "safari vocal" inédit, dans un pays à la riche faune sauvage et aux paysages extraordinaires. Ateliers ("Warsha" en kiswahili) dirigés par des chefs de renom et concerts étaleront la richesse du répertoire kenyan et la diversité des traditions chorales d'Afrique et du monde.

En complément, un "chant commun" sur un répertoire commun, un programme spécial pour chefs et un programme parallèle de concerts dans des prisons, hôpitaux et centres sociaux avec un safari dans la réserve Ol Pejeta, en option.

Africa Cantat, initialement prévu en Août 2020, a été lancé par une édition en ligne, compte tenu de la crise COVID19. Un réel succès, avec dizaine de concerts virtuels offerts par 20 chœurs de 10 pays, dix webinaires présentés par des chefs expérimentés, des sessions de réseautage, de réveil vocal et un safari virtuel.

Pour maintenir la flamme, une session de réseautage s'est tenue en ligne en Aout 2021, puis, un webinaire

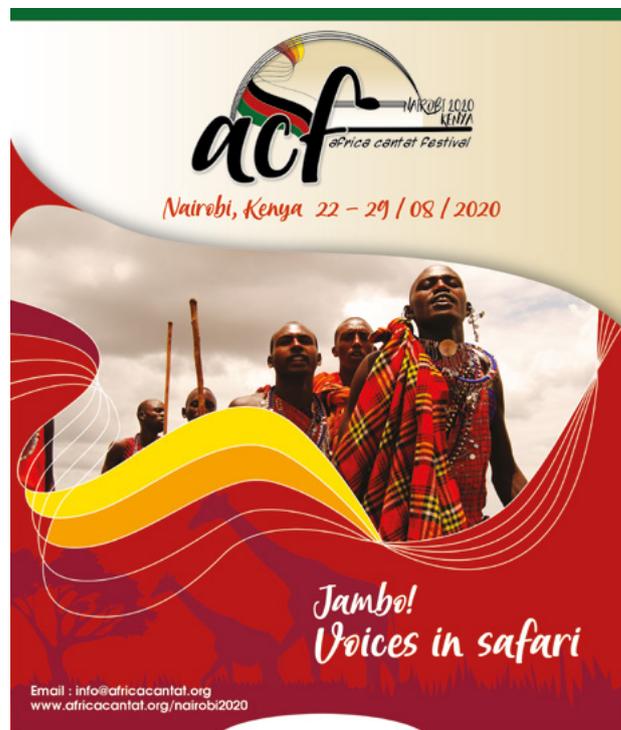
pour chefs en janvier 2022, précédant un autre webinaire prévu pour choristes durant l'été 2022.

Autour du Comité international composé d'Yveline DAMAS, Lucien Mendy (CAMC), Ken Wakia (KCDT), Iva Radulovic (IFCM), Sonja Greiner (ECA-EC) et Thierry Thiébaud (ACJI), l'équipe d'organisation locale s'active aux derniers réglages avec les partenaires locaux pour fixer de nouvelles dates, avec l'espoir d'organiser le festival en présentiel en 2023.



Chef du chœur "Biyenda", et du chœur "Afrikiyo", Lucien Mendy est le secrétaire général et co-fondateur du "Mouvement

**Panafricain pour la Musique Chorale Afrikiyo" et de la "Confédération Africaine pour la Musique Chorale". Président d'"A Cœur Joie Sénégal", il fait partie du Conseil d'administration d'"A Cœur Joie International" et du "Interkultur World Choir Council". Il est également membre du comité international du premier "Africa Cantat Festival".
Courriel: lukymendy@gmail.com**



With the support of



Dépliants pour la promotion de Africa Cantat 2020 qui a finalement eu lieu en ligne en 2021

WEBINARS

Friday, 28th of August 2020



1:30pm to 2:30pm (EAT)
Muziki Wetu - The Real Kenyan
Choral Experience



6:00pm to 7:00m (EAT)
The Musica Data Base and Choral Events
all over the World



3:00pm to 4:00pm (EAT)
Performing Opera Choruses



4:30pm to 5:30pm (EAT)
African Choral Music - Rhythmic
Approach



WEBINARS

Saturday, 29th of August 2020



10:15am to 12:15pm (EAT)
Networking Morning for Initiatives
on Choral Music, Associations,
Managers and Conductors



1:30pm to 2:30pm (EAT)
How to build a Youth Choir



3:00pm to 4:00pm (EAT)
Singing in the Workplace
6:00pm to 7:00m (EAT)
Concert Planning and Management



4:30pm to 5:30pm (EAT)
Conduct and Rehearsal Methology



10:15am to 11:15am (EAT)
Conductors without Borders



Sunday, 30th of August 2020



Opening Concert



Open Singing with
Denis Thuillier,
France



Welcome Greetings from
Yveline Damas
(President of the African
Confederation for Choral Music)
and Others

Opening Event
27th August, 5:30pm (EAT)

AMERICA CANTAT

OSCAR ESCALADA

Ancien membre du Conseil d'administration de la FIMC

America Cantat est née en Argentine le 12 octobre 1992, 500 ans après l'arrivée de Christophe Colomb sur l'île de San Salvador qui aujourd'hui fait partie des Bahamas.

Notre objectif était de sensibiliser les habitants de ce continent gigantesque, composé de quatre sous-continents: l'Amérique du Sud, l'Amérique centrale, l'Amérique du Nord et l'Amérique insulaire.

Au cours des 30 dernières années, *America Cantat* les a tous traversés. En Amérique du Sud: en Argentine, au Venezuela, au Brésil et en Colombie. En Amérique centrale: au Panama. En Amérique du Nord: au Mexique, et en Amérique insulaire: à Cuba ainsi qu'aux Bahamas.

Notre musique américaine est le résultat de la conjonction culturelle de l'Europe, de l'Afrique et des peuples autochtones qui vivent sur ce sol depuis plus de 10 000 ans. Cette fusion a abouti à un résultat idiosyncratique. Negro spirituals, jazz, tango, son cubain, musique llanera, samba, valse, huayno, marinera, milonga, candombe, cueca, murga ou cumbia ne sont que quelques exemples des milliers de rythmes américains que nous avons découverts dans chaque festival.

Nous avons également eu des échanges avec l'Europe et l'Afrique via *Europa Cantat*, invitant des chefs européens et africains à partager leur expérience et leurs connaissances qui, combinées à ce qui existait, sont devenues l'origine de notre musique.

De grands chefs ont participé à nos ateliers au fil des ans, et les générations qui viendront après nous pourront plonger dans leurs origines culturelles et poursuivre les expériences extraordinaires que les générations précédentes ont vécues.

Comme beaucoup d'autres, la pandémie nous a forcés à reporter la 10ème édition d'*America Cantat* initialement prévue pour cette année. Nous la prévoyons cependant en Argentine au cours du second semestre 2023. Gardez cela en tête! Ce sera un festival inoubliable car vous y participerez, ainsi que l'ensemble du continent américain.

¡Hasta pronto!

Traduit de l'anglais par Barbara Pissane (France)

Relu par Jean Payon (Belgique)



OSCAR ESCALADA est enseignant, compositeur, chef de chœur, écrivain et éditeur de musique chorale. Il est président de l'Association argentine de musique chorale "America Cantat" (AAMCANT), ancien membre du Conseil d'administration de la FIMC, membre d'honneur de ANDCI, et président de l'Organisation America Cantat (OAC). Courriel: oeescalada@gmail.com

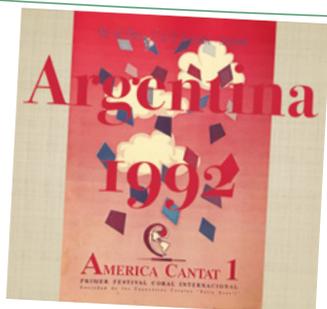




Photo du haut: America Cantat 1992 en Argentine,
America Cantat retournera en Argentine en 2023
Photo de gauche: America Cantat 2019 à Panama





SONGBRIDGE

KARI ALA-PÖLLÄNEN



L'idée novatrice d'un forum non compétitif pour la coopération internationale entre les chœurs d'enfants et/ou de jeunes et les compositeurs contemporains a été développée par le professeur Erkki Pohjola, fondateur du célèbre chœur Tapiola de Finlande. L'événement initial a été nommé *Songbridge 2000*, dans le cadre du programme 2000-2001 de l'UNESCO, *Musique et Paix*. C'est en référence à la première édition au 5ème Symposium Mondial sur la Musique Chorale (WSCM) de la FIMC à Rotterdam que le nom "Songbridge" a été choisi.

[Songbridge](#) est un événement choral international réunissant 3-4 chœurs de jeunes exceptionnels du monde entier. Sa philosophie est de contribuer à la compréhension, à l'amitié et à la paix internationale. D'autres objectifs tout aussi importants sont d'améliorer la qualité et l'évaluation des chœurs d'enfants et/ou de jeunes en tant qu'instrument distinct, artistiquement ambitieux et d'introduire un répertoire de haut niveau nouvellement commandé.

Depuis 2004, *Songbridge* est approuvé par la FIMC comme l'un de ses projets de partenariat. Une session *Songbridge* est généralement organisée en coopération avec un événement choral international tel que WSCM, *Europa Cantat* ou *America Cantat*. En 2022, il y aura eu 20 sessions *Songbridge* avec la participation de 57 chorales de 33 pays.

Songbridge est supervisé par un comité artistique: Erkki Pohjola (Finlande), président 2004-2008; Kari Ala-Pöllänen (Finlande), président depuis 2008; Cristian Grases (Venezuela/États-Unis); Susan Knight (Canada); Chifuru Matsubara (Japon); Sanna Valvanne (Finlande); Lyn Williams (Australie).

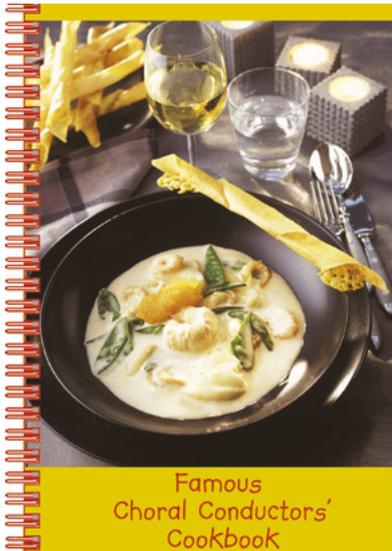
Traduit de l'anglais par Geneviève van Noyen (Belgique)

Relu par Jean Payon (Belgique)



Toutes les photos sont du *Songbridge 2005* à Hong Kong Chine. Les chœurs participants sont: Saskatoon Children's Choir, Canada, dir. Phoebe Voigts; University of Pretoria Jacaranda Children's Choir, Afrique du Sud, dir. Bea van der Sandt; Tapiola Choir, Finlande, dir. Kari Ala-Pöllänen; China Hand-in-Hand Children's Choir, Chine, dir. Richard Tsang et Meng Dapeng
Directeur artistique: Erkki Pohjola, Finlande

KARI ALA-PÖLLÄNEN est président du comité artistique de *Songbridge*. Ayant étudié la musicologie et la direction d'orchestre et de chœur, Kari est professeur de musique, musicien, chef d'orchestre, choriste, compositeur et auteur de livres de musique scolaire et d'encyclopédie. Internationalement, il est très connu comme directeur artistique de festivals, membre de jurys, chef invité et conférencier. Il a dirigé le Chœur Tapiola de 1994 à 2008. Courriel: kari.ala-pollanen@hotmail.com



Famous
Choral Conductors'
Cookbook

◀ 2001
Le fameux Choral
Conductors'
Cookbook

2004 ▶
Festival Voceversa,
Vigevano, Italie



◀ 2006
Assemblée
mondiale des
associations de
chefs de chœur,
Buenos Aires,
Argentine



▲ Le programme 'Ambassadeurs de la FIMC' récompense les chœurs sélectionnés pour se produire lors d'un symposium



◀ 2005-2008
la FIMC à Louvigny
en Normandie,
France, grâce
à Polyfolia et
Jacques Vanherle
(premier rang à
gauche)



◀ 2007
TV régionale de
Normandie en
reportage sur le
projet andin au
Venezuela

2007 ▶

Tournée du Chœur
des Jeunes Andins
en Normandie



2008 ▶
African Children
Sing!



Collaboration continue avec Musica International depuis toujours ▲



Conseil d'administration et Assemblée générale de la FIMC lors du WSCM 1987 à Vienne en Autriche © Jutta Tagger



1er membre payant de la FIMC venant d'URSS maintenant Estonie: Veljo Tormis © Jutta Tagger



Un tout grand merci à tous: présidents, membres du conseil d'administ



Réunion de la FIMC à Vaison La Romaine en 1986 © Jutta Tagger



Photo du haut: WSCM 1990 à Stockholm, Helsinki, Tallinn © Michael J Anderson
À gauche: deux présidents de la FIMC, Claude Tagger et Michael J Anderson © Jutta Tagger





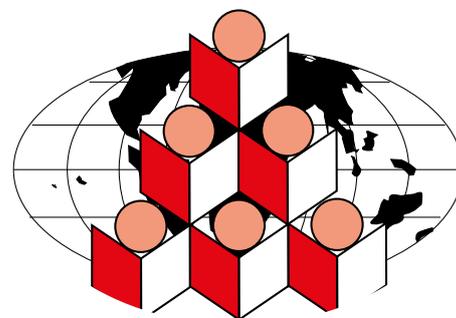
Réunion de la FIMC durant Europa Cantat à Vitoriaen Espagne en 1991 © Michael J Anderson



WSCM 1993, Vancouver, Canada, une belle représentation de la Suède: Christian Ljuggren, Eskil Hemberg, Eric Ericson et Robert Sund © Michael J Anderson



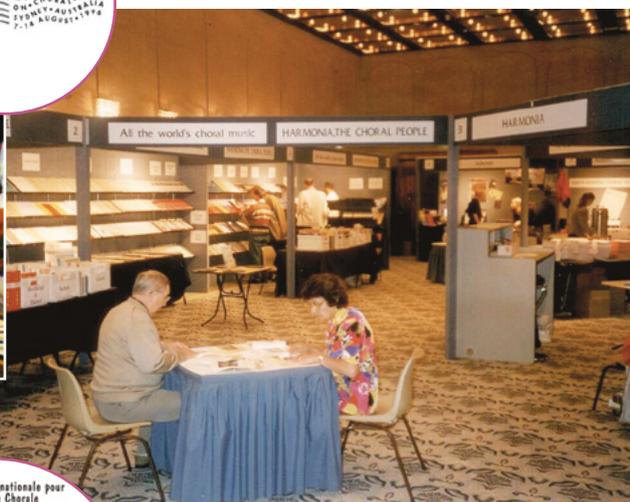
Réunion du Conseil à Vancouver en 1993 © Michael J Anderson



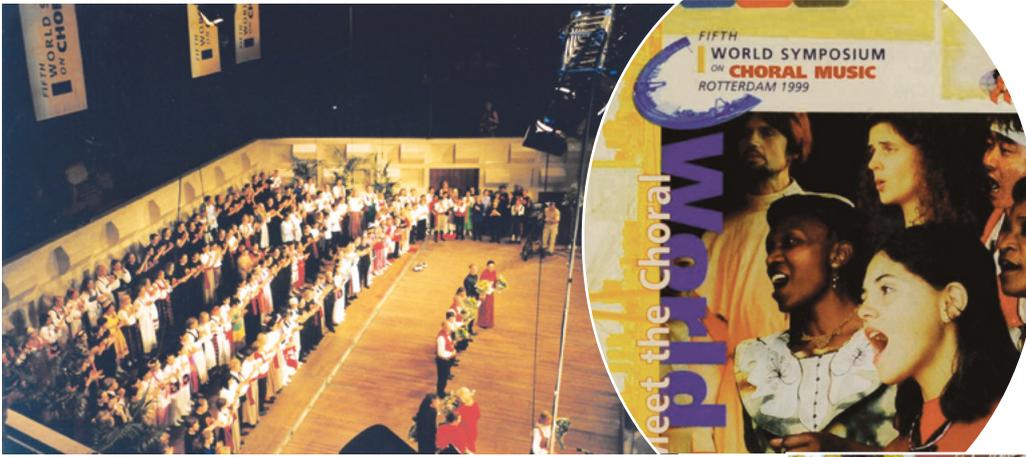
ration et du personnel, conseillers, partenaires et membres de la FIMC



WSCM 1996 à Sydney en Australie.
Photo du haut: réunion avec l'organisateur, Ronald Smart © Michael J Anderson
À droite: le hall d'exposition © Hans Oostendorp



Célébration du 15^{ème} anniversaire de la FIMC à Namur en Belgique en 1997 © Michael J Anderson



WSCM 1999 à Rotterdam aux Pays-Bas, un concert du Songbridge © Jutta Tagger

CD du WSCM 1999



Le Centre international pour la musique chorale à Namur en Belgique a souvent accueilli les réunions de la FIMC. Ici une réunion du Comité exécutif en 2000 © Michael J Anderson



Ouverture du bureau de la FIMC à la Villa Gadea à Altea en Espagne, Michael J Anderson et partenaire local Ximo Roma Perez (1999) © Michael J Anderson



Réunion de la FIMC à Puerto Rico en 2020, sur l'invitation de Luis Olivieri © Michael J Anderson



María Guinand, Jean-Claude Wilkens, Jean Sturm, Sonja Greiner et le livret Cantemus 4 © Dolf Rabus



Ces "ODD FELLOWS" ne sont pas moins que trois présidents de la FIMC Eskil Hemberg, Lupwishi Mbuyamba et Claude Tagger © Jutta Tagger



Le nouveau Conseil de la FIMC fraîchement élu lors du WSCM 2005 au Japon



Assemblée générale durant le WSCM 2008 à Copenhague au Danemark: Paul Wehrle au premier plan à gauche © Dolf Rabus



En route pour le WSCM 2011 et pour l'Assemblée générale à Puerto Madryn en Argentine © Dolf Rabus



Quelques représentants locaux du WSCM 2014

Réception lors du WSCM 2014 à Séoul en Corée du Sud, à droite: Anton Armstrong, Philip Brunelle et Emily Kuo Vong

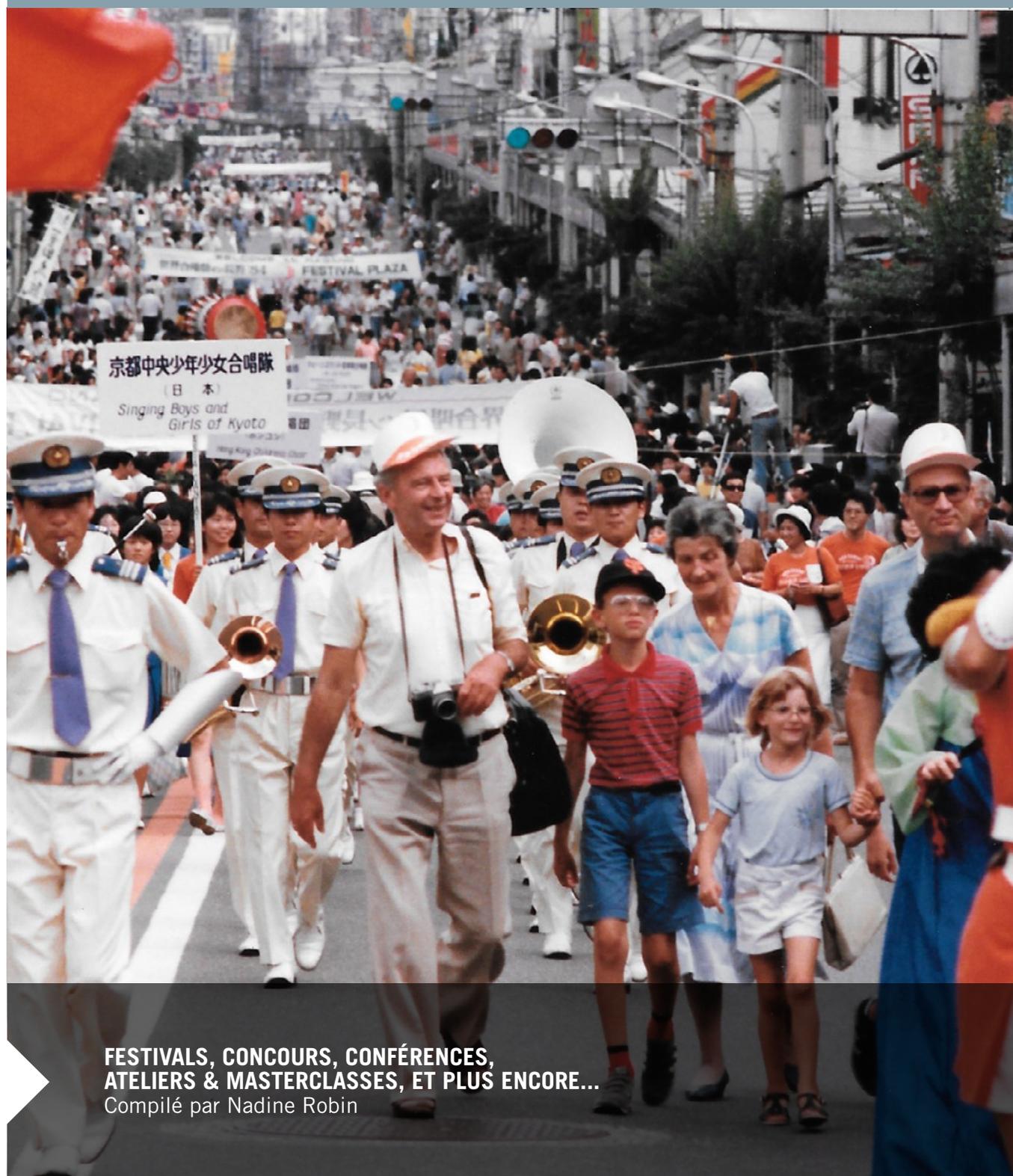


L'équipe organisatrice du WSCM 2020 lors du WSCM 2017



Un public enthousiaste lors du concert d'ouverture du WSCM 2017 à Barcelone

CALENDRIER CHORAL



**FESTIVALS, CONCOURS, CONFÉRENCES,
ATELIERS & MASTERCLASSES, ET PLUS ENCORE...**
Compilé par Nadine Robin

Although we thrive to update this choral calendar with new dates for postponed festivals, we haven't been able to check the status of all these festivals listed here below. Many of them also opted for an online event. So please visit their website and show them your interest and your support. Thank you!

Choralies, Vaison-la-Romaine, France, 3-11 Aug 2012. Contact:

A Cœur Joie France, Email: inscriptions@choralies.org - Website: www.choralies.fr

1st Classical Music Summer Festival, Vienna, Austria, 5-8 Aug 2022. Contact: CONCERTS-AUSTRIA,

Email: office@concerts-austria.com - Website: <http://www.concerts-austria.com/summer-festival-vienna>

13th International Youth Chamber Choir Meeting, Usedom Island (Baltic Sea), Germany, 12-21 Aug 2022. Contact: Arbeitskreis Musik in der Jugend AMJ, Email: info@amj-musik.de - Website: <http://www.usedom.amj-musik.de/en/>

Europa Cantat Junior Festival, Vilnius, Lithuania, 15-24 July 2022. Contact: European Choral Association – Europa Cantat, Email: info@EuropaCantatJunior.org - Website: <https://europacantatjunior.org/2022/>

International Choral Conducting Summer School, Limerick, Ireland, 6-12 Aug 2022. Contact: Association of Irish Choirs, Email: aoc@ul.ie - Website: www.aoc.ie

Riga Sings, International Choir Competition and Imants Kokars Choral Award, Riga, Latvia, 17-21 Aug 2022. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

International Festival of choirs and orchestras in Paris, France, 17-21 Aug 2022. Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: www.mrf-musicfestivals.com

12th International Festival of Choirs and Orchestras, Prague, Czech Republic, 24-28 Aug 2022.

Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: www.mrf-musicfestivals.com

11th Istanbul Eurasia Culture Summer Festival, Istanbul, Turkey, 27-31 Aug 2022. Contact: Istanbul Harman Folklor, Email: istanbul@istanbulchorus.com - Website: <http://www.harmanfolk.com/>

Together We Sing International Choir and Music Festival, Thessaloniki, Greece, 30 Aug-3 Sep 2022. Contact: Diavlos Culture Groups & Festivals, Email: diavlosc@yahoo.gr - Website: www.diavloslink.gr

Brighton International Festival of Choirs, Brighton, United Kingdom, 2-5 Sep 2022. Contact: Brighton International Festival of Choirs, Email: festival@brightonifc.com - Website: <https://www.brightonifc.com/>

IFCM World Choral Expo, Lisbon, Portugal, 3-7 Sep 2022. Contact: International Federation for Choral Music, Email: info@ifcm.net - Website: <https://www.worldchoralexpo.org>

Trogir Music Week, Croatia, 4-9 Sep 2022. Contact: Lacock Courses, Andrew van der Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

EXchange!, Lisbon, Portugal, 5-7 Sep 2022. Contact: The Singing Network, Email: Canada - Website: <http://www.singingnetwork.ca/exchange/>

Al Sole della Sardegna International Choral Festival, Sant'Antioco, Italy, 7-23 Sep 2022.

Contact: Prof. Giuliano Rinaldi, Email: info@festivalalsoledellasardegna.eu - Website: www.festivalalsoledellasardegna.eu

ForEverYoung International Choral Festival, Budapest, Hungary, 8-11 Sep 2022. Contact: ForEverYoung Choral Festival, Email: info@fey-festival.com - Website: <http://www.fey-festival.com/>

ON STAGE in Lisbon, Portugal, 9-12 Sep 2022. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Lucca Consort Week, Tuscany, Italy, 11-17 Sep 2022. Contact: Lacock Courses, Andrew van der Beek, Email: avdb@lacock.org - Website: www.lacock.org

16th Rimini International Choral Competition, Rimini, Italy, 14-18 Sep 2022. Contact: Rimini International Choral Competition, Email: info@riminichoral.it - Website: www.riminichoral.it

4th Kalamata International Choir Competition and Festival, Greece, 22-26 Sep 2022. Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

We Are Singing Dunum International Choral Festival, Belgrade, Serbia, 23-25 Sep 2022. For any kind of choirs from all over the world. Contact: - Website: <https://www.wearesinging.org/Festival-We-Are-Singingdunum>

10th International Choir Festival & Competition "Isola del Sole", Grado, Italy, 25-29 Sep 2022.

Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Cracovia Music Festival 2021, Cracow, Poland, 28 Sep-2 Oct 2022.

Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: www.mrf-musicfestivals.com

16th International Choir Contest Flanders, Genk, Belgium, 30 Sep-1 Oct 2022.

Contact: International Choir Contest Flanders, Email: ikv.vlaanderen@gmail.com - Website: <https://www.ikv-genk.be>

5th Beira Interior International Choir Festival and Competition, Fundão, Portugal, 2-6 Oct 2022.

Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Internationales Chorfest, Magdeburg, Germany, 5-9 Oct 2022.

Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Sing'n'Joy Bohol, Tagbilaran City, Bohol, Philippines, 5-9 Oct 2022.

Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Bratislava Cantat II, Slovak Republic, 6-9 Oct 2022.

Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

3th Agrinio International Choral Festival, Thessaloniki, Greece, 6-10 Oct 2022.

Contact: Diavlos Culture Groups & Festivals, Email: diavlosc@yahoo.gr - Website: www.diavloslink.gr

SING FOR GOLD, The World Choral Cup, Calella/Barcelona, Spain, 12-16 Oct 2022.

Contact: Interkultur Foundation e.V., Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Lago di Garda Music Festival, Italy, 13-17 Oct 2022.

Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: www.mrf-musicfestivals.com

Choral Workshops for International Oratorio choirs, Lake Garda, Italy, 13-16 Oct 2022.

Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: <http://choral-workshops.com>

We Are Singing Ljubljana International Choral Festival 2022, Slovenia, 21-23 Oct 2022.

Contact: - Website: <https://www.wearesinging.org/festival-we-are-singing-ljubljana>

10th Canta al Mar International Choral Festival, Calella, Barcelona, Spain, 21-24 Oct 2022.

Contact: Förderverein Interkultur, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Fosco Corti International Competition for conductors 2022, Turin, Italy, 21-23 Oct 2022.

Contact: FENIARCO (Italian Federation of Regional Choir Associations), Email: info@feniarco.it - Website: www.feniarco.it

International Festival of choirs and orchestras in Vienna, Austria, 3-7 Nov 2022.

Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: <https://www.mrf-musicfestivals.com/>

15th International Warsaw Choir Festival Varsovia Cantat, Poland, 4-6 Nov 2022.

Contact: MELODY & Polonia Cantat, Email: info@varsoviacantat.pl - Website: <http://www.krakowchoirfestival.pl>

ON STAGE in Prague, Czech Republic, 10-13 Nov 2022.

Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Misatango Choir Festival Vienna, Austria, 16-22 Nov 2022.

Contact: CONCERTS-AUSTRIA, Email: info@misatango.com - Website: www.misatango.com/

International Festival of Advent and Christmas Music, Bratislava, Slovak Republic, 1-4 Dec 2022.

Contact: Bratislava Music Agency, Email: info@choral-music.sk - Website: www.choral-music.sk

Krakow Advent and Christmas Choir Festival, Poland, 2 Dec 2022.

Contact: Polonia Cantat & Melody, Email: krakow@christmasfestival.pl - Website: <http://krakow.christmasfestival.pl>

10th International Festival of choirs and orchestras in Baden, Germany, 8-11 Dec 2022.

Contact: MusikReisenFaszination Music Festivals, Email: info@mrf-musicfestivals.com - Website: www.mrf-musicfestivals.com

Dublin International Choral Festival, Ireland, 9-13 Mar 2023.

Contact: Music Contact International, Email: ireland@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Festival of Peace and Brotherhood, Rome, Italy, 16-20 Mar 2023.

Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: <https://home.music-contact.com/>

32nd International Franz Schubert Choir Competition, Vienna, Austria, 16-20 Mar 2023.

Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Discover Puerto Rico and its Choral Music, Ponce, Puerto Rico, 17-20 Mar 2023. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

Young Prague Festival, Prague, Czech Republic, 22-26 Mar 2023. Contact: Music Contact International, Email: travel@music-contact.com - Website: www.music-contact.com

18th Budapest International Choir Festival & Competition, Hungary, 2-6 Apr 2023. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

17th International Choir Festival Tallinn 2023, Tallinn, Estonia, 13-16 Apr 2023. Contact: Estonian Choral Association, Email: kooriyhing@kooriyhing.ee - Website: www.kooriyhing.ee

20th Venezia in Musica, International Choir Competition and Festival, Venice and Caorle, Italy, 27 Apr-1 May 2023. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

13th European Festival of Youth Choirs, Basel, Switzerland, 16-21 May 2023. Contact: Europäisches Jugendchor Festival Basel, Kathrin Renggli, Email: info@ejcf.ch - Website: www.ejcf.ch

Vox Lucensis, Lucca, Italy, 17-21 May 2023. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Sound Waves Linz International Choir Competition & Festival, Austria, 7-11 June 2023. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

Dublin Choral Festival, Ireland, 14-18 June 2023. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@musiccelebrations.com - Website: <http://dublinchoralfestival.org/>

Alta Pusteria International Choir Festival, Alto Adige-Südtirol, Italy/Austria, 14-18 June 2023. Contact: Alta Pusteria Festival Office, Email: info@festivalpusteria.org - Website: www.festivalpusteria.org

Rome Choral Festival, Rome, Italy, 22-26 June 2023. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@musiccelebrations.com - Website: <http://romechoralfestival.org/>

Salzburg Choral Festival Jubilate Mozart!, Austria, 28 June-2 July 2023. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@musiccelebrations.com - Website: <https://salzburgchoralfestival.org/>

International Festival Verona Garda Estate, Verona, Brescia, Mantua, Vicenza, Italy, 29 June-17 July 2023. Contact: Prof. Giuliano Rinaldi, Email: info@festivalveronagardaestate.eu - Website: www.festivalveronagardaestate.eu

16th Summa Cum Laude International Youth Music Festival, Vienna, Austria, 30 June-5 July 2023. Contact: CONCERTS-AUSTRIA, Email: office@scf.festival.org - Website: www.scffestival.org

Great Britain Choral Festival, Ely, United Kingdom, 1-5 July 2023. Contact: Music Celebrations International, LLC, Email: info@musiccelebrations.com - Website: <https://britainchoralfestival.org>

Barcelona Choral Music Festival, Spain, 3-9 July 2023. Contact: Federacio Catalana d'Entitas Corales, Email fcec@fcec.cat - <http://www.fcec.cat>

12th World Choir Games, Gangneung, Gangwon, Korea (Democratic People's Rep. of), 3-13 July 2023. Contact: Interkultur Foundation, Email: mail@interkultur.com - Website: <https://www.interkultur.com/>

International Choral Kathaumixw, Powell River, Canada, 4-8 July 2023. Contact: Powell River Academy of Music, Email: info@kathaumixw.org - Website: www.kathaumixw.org

Golden Gate International Children's and Youth Choir Festival, Oakland, California, USA, 9-15 July 2023. Contact: Piedmont Choirs, Email: info@goldengatefestival.org - Website: <https://www.piedmontchoirs.org/golden-gate-festival>

13th International Choir Competition, Miltenberg, Bavaria, Germany, July 2023. Contact: Kulturreferat des Landratsamtes Miltenberg, Gaby Schmidt, Email: kultur@LRA-MIL.de - Website: www.chorwettbewerb-miltenberg.de

Al Sole della Sardegna International Choral Festival, Sant'Antioco, Italy, 28 Aug-6 Sep 2023. Contact: Prof. Giuliano Rinaldi, Email: info@festivalalsoledellasardegna.eu - Website: www.festivalalsoledellasardegna.eu

20th EUROTREFF 2021, Wolfenbüttel, Germany, 6-10 Sep 2023. Contact: Arbeitskreis Musik in der Jugend AMJ, Email: info@amj-musik.de - Website: <http://www.eurotreff.amj-musik.de>

In Canto sul Garda International Choir Competition, Riva del Garda & Arco, Italy, 13-17 Oct 2023. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

Adriatic Pearl International Choir Festival & Competition, Dubrovnik, Croatia, 27-31 Oct 2023. Contact: Meeting Music, Email: info@meeting-music.com - Website: www.meeting-music.com

SPONSORS

SPONSORS INDEX

- 56 ▶ Federació Catalana d'Entitats Corals
- 39 ▶ MusicFolder.com
- 57 ▶ World Choral Day Special

OUTSIDE BACK COVER ▼

World Choral Expo 2022

NOUS ESPÉRONS QUE VOUS AVEZ APPRÉCIÉ CE MAGAZINE ET LES NOMBREUSES PHOTOS. D'AUTRES PHOTOS SERONT BIENTÔT DISPONIBLES EN LIGNE SUR [HTTPS://BIT.LY/IFCMGALLERY](https://bit.ly/ifcmgallery). N'HÉSITEZ PAS À ENVOYER VOS PHOTOS SOUVENIRS DE LA FIMC À [OFFICE@IFCM.NET](mailto:office@ifcm.net)

BARCELONA CHORAL MUSIC FESTIVAL

3- 9TH JULY 2023



A full week in this beautiful city
surrounded by music, culture and sun



Further information:
fcec@fcec.cat
www.fcec.cat

SING FOR PEACE CHOIRS OF THE WORLD



WORLD CHORAL DAY 11 DECEMBER 2022

Join this special edition of the World Choral Day
to uphold and defend the values of unity, peace, and understanding!



Visit the World Choral Day website for more information
on how to participate in this year's special edition!
<https://bit.ly/SingForPeaceWCD2022>

#WorldChoralDay

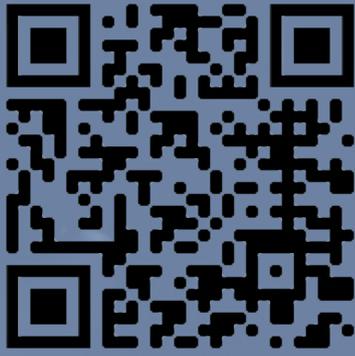
#SingForPeace

FOLLOW US
@IFCMOFFICIAL



www.ifcm.net
#IFCMconnects





World Choral EXPO

3-7 September 2022 | Lisbon, Portugal
worldchoralexpo.org

Welcome Party Kammerchor Stuttgart IFCM General Assembly Frieder Bernius Workshops Ordinarius IFCM 40th Anniversary Collective Singers Afternoon Concerts Incantare Coro Femenino Gala Concert Maze EXchange! Sessions Mosaica Singers Colorful Voices Portland State Chamber Choir International Masterclass Shallaway Youth Choir Cantemus Youth Choir Open-Air Singing Århus Girls' Choir



Participation in the World Choral EXPO 2022 is open to all choirs, vocal ensembles, and individuals from any country.



FOLLOW US
@IFCMOFFICIAL



www.ifcm.net
#IFCMconnects